

EPERJESI LAPOK

(FELVIDÉKI SZEMLE)

TÁRSADALMI, KÖZGAZDASÁGI, KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP.

Előfizetési árak: Egész évre 10 kor., félévre 5 kor.,
negyedévre 2 kor. 50 fill. — Egyes szám ára 20 fill.
Hirdetési díj: Háromhásos petitor egyszeri hirdetése 20 fill. Többszörös hirde-
tésért jutányosabb. Nyilntér: minden sor 30 fill.

Az Eperjesi Széchenyi-kör
s az Eperjesi Kereskedők és Keresk.-ifjak Egyletének
hivatalos közlönye.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Eperjesen, Fő-utca 59. szám, Kósch Árpád könyvnyomtató-intézet.
Ide intézendők minden a lap szellemi részét illető közlemények
valamint a hirdetési díjak is.

Húsvét ünnepén.

Az ünnep hetében vagyunk. A komoly nagy-
hét és a vidám húsvét ünnepi hetében. Amaz
a maga komoly jellegével bűnbánatra és meg-
térésre int; emez a maga feltámadást és életet
hirdető igéjével erősít és fölemel. Minden oly
csendes s mindennek oly magasztos ünnepi
jellege van a természeti s az erkölcsi világ-
ban. Ünnepe van a természetnek s az ember-
nek egyaránt.

A szepes-gömöri érczhegység magaslatairól
gyönyörű kilátás nyílt a múlt hét egy szép
napján a Kárpátok csoportozatára s a Király-
hegyre. Hófedett ormaik a messze távolban
fényltek s a melegedő tavaszi nap tiszta szép
időben magasztosan világította be felföldünk
e két nagy óriásának csúcsait. S ott, hol a
hó csak valamennyire is engedett, a zord téli
álmából ébredő természet, a tavaszi élet
nyomai voltak láthatók. A tél a zord hegyek
mögé bújik s a tavasznak — lassan bár —
engedni kénytelen. Íme a természet a tavasz
hajnalán s a tél alkonyán mint az enyészet
és a tenyészet, a halál és az élet, az elmúlás
és a feltámadás képe és szimboluma. A nap
éltető melege áttöri a havas és a jeges hegy-
csúcsokat s utat tör az ébredő tavasznak
és fakadó növényzetnek.

Az erkölcsi világnak is vannak ilyen jeges,
kérges, sőt havas-rideg ormai, a melyeket át
kell törnie a komoly ünnepi hangulatnak, az
őszinte magabizáltságnak s a vallás éltető me-
legének. Goethe Faustjának is a húsvéti harangszó
ünnepi hangja adta vissza az életet s a vallás
emléke mentette meg kétségbeesett létének
iszonyú örvényéből. A messze távolban el-
hangzott ünnepi ige megmástitotta az ő lényét

s újból megkedveltette vele az életet. S bár
eleintén «hinni nem tudott», később mégis
ünnepi hangulat és elhatározás kelt az ő szív-
ben. Ádámhoz hasonlóan ő is felkiálthatott volna:
Óh élni élni, mi édes és szép, és tudni azt,
hogy mások (a gondviselő Isten) gondoskod-
nak rólunk.

Igen, húsvét ünnepe a feltámadás és az élet
magasztos ünnepe a természeti és az erkölcsi
világban egyaránt. Az a keresztyénség, a mely
a maga isteni megalapítójában «az idők teljes-
ségében» azelőtt kétezer évvel új életet és
fejldésképeséget hozott a szellemileg és erköl-
csileg megtört világnak, ma is új életet fakaszt
s nemes eszméket és erős akaratelhatározások-
kat szül az embervilágban a különböző népek és
nemzetek között. A húsvét ünnepe is arra való,
hogy megszokott egyformaságunkból vagy rideg
közönyünkől bennünket kiragadva, új életet
keltsen s erős akaratelhatározásokat szüljön.

S az embernek szüksége van maig is a
komoly ünnepi hangulatra s az új életirányra
és erős akaratelhatározásokra. A keresztyénség
isten- és emberszeretet vallása maig sem hatotta
át a maga velejében az emberiséget. Sok még
nálunk is — sőt városunkban is — a vallási
közöny, a felekezeti elfogultság, a társadalmi
szakadottság, az egyéni érdek, az ember-
kultusz, a nagyok imádása, a csúszó-mászó
alázat, a könnyelműség, a családi, faji, hazai és
vallásos-erkölcsi kötelekek lazulása, a melyek-
nek sötét éjjeléből maig is naponként kell föl-
ébrednünk és halálából föltámadnunk. S aztán,
azt is tanítja az emberiség isteni Megváltója,
hogy «szegények mindig lesznek veletek». A
húsvét ünnepe, mint a feltámadás és az élet
magasztos ünnepe, arra int, hogy karoljuk fel
erős szociális érzékkel és alapon a szegény-

ügyet, támogassuk és fejlesszük jótékonsági
intézeteinket s általában összes érintkezéseink-
ben, s szellemi és anyagi ügyeinkben ne azt
keressük, a mi bennünket egymástól elválaszt,
hanem csak azt, a mi bennünket közelebb hoz
és egymással egyesít. A szeretet lelke a fel-
támadás és az élet lelke, a melynek nyomában
erő és áldás fakad minden téren. E lélek legyen
a mi szövetségünk és vezérlő csillagunk összes
magán- és közügyeinkben, a haza, az egyház,
az anyagi lét s a közművelődés terén egyaránt.

S még egyet. Társas- és politikai életünkben
is a húsvéti feltámadás és az élet szelleme
hassa át a mi tényezőink fogékony lelkeit.
Új vármegyei kormányzatunk a társadalmi erők
és rétegek egyesítését és tömörülését tűzte ki
feladatául. E téren máris üdvös kezdeményezés
történt a Széchenyi-körben, Eperjes városa
eme országos hírű büszkeségében és féltett
kincsében, a népies felolvasások rendezésével,
a melyek máris szép eredménnyel bíznak.
Karoljuk föl a nemes intézményt s támogassuk
a derék kezdeményezőket nemes és hasznos
munkájukban.

Legyen hát húsvéti ünnepünk a mi szíveink-
ben, házainkban, társadalmunkban, egyházaink-
ban, iskoláinkban, közügyeinkben s mindenek-
előtt városunkban, vármegyénkben és magyar
hazánkban most és mindenkoron! Ilyen érzel-
mekkel eltelve üljük meg húsvét ünnepét,
mint a föltámadás és az élet magasztos ünnepét!

Dobosina.

Dr. Szilágyi Mátyás.

Városi közgyűlés.

— 1904. márczius 30. —

A szerdán délután 3 órakor tartott városi köz-
gyűlés napirendjéből legfontosabb volt a vízvezeték
tervei fölött való határozás, a melyet azonban szene-
délyes, egész óra hosszágú tartó vita előzött meg.

AZ «EPERJESI LAPOK» TÁRCZÁJA.

Költői emlékek pszichológiája.*

I.

Az emberi tudomány kettős irányban folytatja
fejldését, mert, míg egyrészt majdnem minden ága
különválva új, látszólag egymástól egészen önálló s
független csoporttá fejlődött, addig másrészt a leg-
különbözőbb tudományok is legszorosabb összefü-
gésbe léptek egymással s szolgálatába szegődtek a
tudományok tudományának, a filozofiának.

Ezen szempontból kiindulva, az irodalom is más
s tágabb jelentőséggel bír, mint eddig tulajdonítottak.
Mert az irodalmi emlékek nemcsak hogy esztétikai
értékkel bírnak az utókorra nézve, de egyenértékűek
is a történet eseményeivel egyáltalában s a tudomány
feladata azután ezen eseményeket, jelenségeket válto-
zatos jellegükben felfogni, megérteni, mindegyiknek helyét
meghatározni, egymáshoz való viszonyukat kideríteni és
végre okszerűségük törvényeit megállapítani.

Valamennyi esemény között pedig, melyek az
emberiség történetét alkotják, legfontosabb a nemze-
tek irodalmának története, mert annak emlékei — kül-
önösen pedig a költészet termékei — az emberek lelki-
életének, öntudatának egyenes kifolyása s bennünk a

* Írta és az Eperjesi Széchenyi-kör felolvasóestjén fel-
olvasta dr. Szilágyi Albert.

szó hatalmas varázsával világosabban keltik föl a mult-
nak emlékét, mint a más művészet emlékei, sőt vilá-
gosabban még, mint a fenmaradt okiratok is, melyek-
ket különben csak hézagosan bírnak. Egy vers, néha
egy szó is új világításba helyezi a multat, egy szólás-
mód természetéből következtethetünk mult korok gon-
dolkodásmódjára s végtelen adatok során törvényeket
is alkothatunk az emberek öntudatának fejlődéséről
napjainkig. Az a tudomány pedig, mely az emberi
öntudattal s ennek történeti fejlődésével foglalkozik,
ezen tudomány: a népszikologia, vagyis a történet
pszichológiája.

Igaz, e tudomány — melynek tárgya az emberiség
öntudatának kiutatása, vizsgálása s mely csak szigorúan
meghatározott, biztos és világos adatok végtelen során
fejlődik — most talán még az utolsó a tudományok sorá-
ban. E körülmény azonban nemcsak fontossága mellett
szól, de még inkább összetett természetéből magyaráz-
ható. Mert nemcsak, hogy az antropologia, etnografia,
földrajz, de még az események, törvények, erkölcsök,
vallások, a bölcsészet, szépirodalom s a művészet törté-
netének, mindazoknak kell, hogy anyagot szolgál-
tassanak a történet pszichológiájának, mely nem más,
mint az emberi öntudat története.

Mely korszaka az emberiség történetének legalkal-
masabb — emlékeinek elemzésével — pszichológiai igaz-
ságok levonására?

Az európai nemzetek fejlődésének bölcsője a közép-
kor s az újkori társadalom legtöbb intézménye azon

eszmékben gyökerezik, melyek a középkort hatották
át. Az európai társadalom e fejlődésében nagy válto-
zás állott be a XVI. században, mely új, forradalmi
eszmékkel épp úgy el volt telve, mint a XIX. század-
nak első fele. Az ezredéves hamvaiból kikelt renaissance
által támogatva, az új eszmék diadalmasan szálltak síkra
a középkor ellen s a heves küzdelem nagy és méltó
ellenszennel töltötte el a szellemeket minden iránt, a
mi némileg emlékeztetett a középkorra. A művelődés,
melyet a középkor létesített, nem elégitette ki többé
az emberiség vágyait s mi körül e kor fáradozott, mi
íránt hevült, lelkesedett: mindez ki volt törülve a né-
pek emlékeiből, midőn a renaissance feltárta a tün-
döklő ókor eszményképét a bámuló világ előtt. A
jelenkor azonban nem táplálja ezen megvetést és mély
gyűlöletet a középkor iránt s nem tekinti a lefolyt tíz
századot átmeneti korszaknak, melyen keresztül kell
hogy essék az európai emberiség.

Igaz, sok eszmét vett a modern Európa a romjai-
ból új életre ébresztett antik világtól, sok intézményt
a keresztyén-középkori Európa az ókori állam- s társa-
dalomtól, de annak dacára a modern világrend fejlő-
désének csírái mégis az egyes nemzetek belső életé-
nek forrásában rejlenek s ez legtisztábban nyilatkozik
a középkorban, mint a modern nemzeti élet kiinduló
pontjában.

Azért is a középkor költői emlékei pezsgős, élet-
teljes s tettdús tartalmukkal s jellegükkel legalkal-
masabbak népszikológiai igazságok levonására, s alig

Jelen számunkhoz egy és fél iv melléklet van csatolva.

Kénytelenek vagyunk az igazság érdekében konstatálni, hogy a városi előjárásnak nincs egy tagja sem, a ki az egész ügyet ismerné, mert már oly régóta húzódik. Így nem tudták megállapítani: van-e vagy nincs miniszterileg jóváhagyott vízvezetési szabályrendelet, minek folytán nem lehet tudni, vajjon a földmívelési miniszter helyben hagyja-e a közgyűlés mostani határozatát.

Ennek egyik oka az is, hogy a kérdést külön bizottság készíti elő, a melyet szintén újabban küldött ki a közgyűlés; a szerdai ülésen pedig nem volt jelen a bizottsági elnök s így a sokfelől feltoluló kérdésekre nem volt, a ki megadja a kellő felvilágosításokat.

Mintvagy azonban a közgyűlés minden tagjában él az a vágy, hogy a vízvezeték minél előbb meglegyen: elhatározták, hogy a miniszteri mérnök által kidolgozott tervet elfogadják s utasították a tanácsot, hogy e határozatot sürgősen terjessze miniszteri jóváhagyás alá.

Erre a döntésre — mint ellenkező nézetekkel szemben dr. Raffay Ferencz meggyőzően kimutatta — feltétlenül szükség volt, mert a községi-törvény szeint minden olyan városi közgyűlési határozat miniszteri jóváhagyást igényel, a mely nevezetesebb kiadással jár; már pedig a vízvezeték körülbelül 400,000 koronába fog kerülni. Ha tehát ezzel az ügy érdemleges lebonyolítása ismét elodáztatik is s ha ennek folytán a folyó évben valószínűleg nem is lesz meg a vízvezeték: a közgyűlés egyébként nem határozhatott. A városi tanács feladata lesz, hogy az ügy gyors elintézését kisürgesse.

A hosszú vitában Propper Adolf, Krayszell Aladár, Lakner Árpád, Villecz Kamil, Schmidt Gyula, Rosenberg Mór, a polgármester és a főjegyző vettek még részt.

A többi tárgy fölött simán és gyorsan döntöttek.

Volt azonban két napirend előtti felszólalás is. Rosenberg Mór jobb locsolást és öntözést, Roskoványi Miklós pedig a csatornahálózat kiterjesztését sürgette. Az utóbbira nézve megjegyezte a polgármester, hogy a tanács már foglalkozik a kérdéssel, az előbbi tekintetében pedig — sajnos — nem ígérhetett javítást a vízvezeték létesítéséig.

Napirend előtt még Bodnár Győző városi képviselő halála felett fejezték ki jegyzőkönyvi részvétet.

A csapatkórház építésére kijelölt telkek megvételi ügyét a 30 nap múlva egybehívandó közgyűlésre hasaltották.

Tudomásul vették, hogy a városi képviselőválasztás a f. évben lesz olyképen foganatosítva, hogy — egy tavaloy hozott közgyűlési határozat szerint — nem 28, hanem csak 14 (és pedig 7 virilis s 7 választott) taggal emelik a képviselők számát. A választók két kerületre osztva szavaznak; a szavazás helye mindkét kerületre nézve a városházában lesz.

Egyhangulag elfogadták a jogügyi szakosztály javaslatát a közbiztonság építésére nézve, a mely szerint a Villecz-hegy alatt, a Tarcza partján, még lehetőleg f. évi október 15-ikéig készen lesz — teljesen modern felszereléssel ellátva — az új vágóhíd. Együttal megállapították annak használati díjait is.

Módosították a gyámpénztárra és a rendőri egyenruházatra vonatkozó szabályrendeleteket.

van kora az emberiségnek, melyben az emberek öntudatának bensősége oly világosan nyert volna kifejezést, mint a középkorban.

Mert a középkor oly kiválóan poétikus, mint a milyent csak a hellének éltek a hősök korában; minden esemény a középkorban rögtön, előre nem látott, meg nem fontolt, benső sugallatból, közvetlen indokból jött létre. A középkor emberei nem elmélkedtek, mint mi, nem észleltek, nem figyeltek, nem okoskodtak, hanem gyermekded módon éltek világukat, mint a gyermekek, kikben az elmélkedés — melyet csak a tudomány ébreszt az emberben — még nem fojtotta meg a természetes életerő szabad lüktetését.

E korszak költészeti vonása elsősorban hitében nyilvánul meg. Ez nem oly észszerű vallás — ha úgy lehet szólni — mint pl. a protestantizmus; a középkor hite szabad felfogás (conceptio) a világegyetemről tele élettel és szeretettel.

A világegyetem nagy színpadnak látszott, hol egy végtelen dráma játszódott le tele könynyel és örömmel, mely drámának szereplői elszórtan az égben, a földön s pokolban vannak; egy dráma, melynek lebonyolítása előre meg van állapítva, mert az Úristen maga intéz el mindent a kulisszák mögött, de a színdarab maga dúsgazdag meglepetésekben, bonyodalmakban, minden jelenetben.

Az isteni lények, az angyalok s szentek minden perczen az emberek közé vegyülnek, hogy azokat segítsék vagy támogassák, míg a sátán és fekete serege olyton kísértgetik Ádám fiait. Az ember ingadozik az

Utasították a tanácsot, hogy az út- és hídvám díjteleinek felemelésére nézve terjeszsen elő javaslatot.

A helybeli katonai állomás-parancsnokságnak azt a kérelmét, hogy a katonai szállásház átalakíttassék, a tanács indítványa szerint elutasították.

Kimondta továbbá a közgyűlés (és pedig a tanács javaslatának elfogadásával), hogy mivel körülbelül 5000 koronába kerülne a színháznak vasfüggönyvel való ellátása és mert erre a nagy kiadásra a színház-alap csaknem egészen felmenne: egyelőre nem készíttet ilyen vasfüggönnyet. (Igaz ugyan, hogy a színházban czélszerű átalakításokat eszközöltek s különösen helyes, hogy a kijárások számát szaporították: mégis kockázatos ez a határozat s tekintettel arra, hogy a vasfüggöny, ha lesz is valaha új színházunk, esetleg ott is használható lenne, szerintünk annak beszerzését kellett volna elhatározni.)

A jogász-matinée alkalmából elengedték a teremhasználati díjat, ellenben az izr. kisdedóvó-egyesület részére — nem.

Végül több folyamodónak lakhatási engedélyt adtak.

Eperjesi Széchenyi-kör.

A Kör zene- és képzőművészeti szakválasztmányja április 1-jén tartott ülésében elhatározta, hogy az igaz- val. megbízásának megfelelően **Berezviczy Albert dr.** ő nagyméltóságának **tiszteletére és látogatásának emlékére április 8-ikán (pénteken) zenecstét** rendez. Kezdeté 6 órakor lesz.

PALUGYAY GUSZTÁV.

A *Budapesti Közlöny* márczius 30-iki számában a következő királyi kézirat jelent meg:

Magyar igazságügyminiszterem előterjesztésére *Palugyay Gusztáv* eperjesi kir. törvényszéki elnöknek — saját kérelmére történt nyugalomba helyezése alkalmából — sok évi hű és buzgó szolgálata elismeréseül a *cúriai bírói címet* adományozom.

Kelt Bécsben, 1904. évi márczius hó 27-ikén.

FERENCZ JÓZSEF s. k.

DR. PLÓSZ SÁNDOR s. k.

Eperjes város közönsége már sajnálattal értesült volt arról, hogy a törvényszék illusztris elnöke — tekintettel korára — nyugalomba helyezését kérte és így az ez alkalomból megnyilvánuló királyi kitüntetés széles körben keltett igazi örömet. Ennek a tiszteletnek és nagyrabecsülésnek, melynek osztatlan tanújelét láttuk, mi is őszinte kifejezést akarunk adni. És valóban, ha *Palugyay Gusztáv* hosszú és buzgó közszolgálatait nézzük, csak az igaz elismerés és a mély tisztelet hangján szólhatunk róla.

Kispalugyai és bodafalvi Palugyay Gusztáv 1830. évi márczius hó 31-ikén született Liptószentmiklóson. 1846. okt. 15-ikén már Liptóvármegyének tiszteletbeli jegyzője volt. 1849. nov. 28-ika óta cs. kir. szolgabírósegéd ugyanott, 1850-ben Liptóvármegyénél társas-

bíróági ülnök, 1853-ban társasbíróági helyettes elnök lesz. 1854. márczius 15-ikén ugyancsak Liptóvármegyében mint országos törvényszéki ülnök működik. 1860-ban Hontvármegye főjegyzője lesz. 1865. okt. 26-ikán br. Sennyei Pál tárnokmester kinevezi Liptóvármegye úrbéri alispánjává, mely állására 1867-ben újból egyhangulag megválasztották. Ebben a minőségében különös érdemeket szerzett a közügyek terén. A m. kir. államjavak igazgatósága, mikor *Palugyay Gusztáv* ettől az állásától megvált, a következőleg méltatta úrbéri alispáni működését: „A hradeki s likavai kincstári uradalmakban folyamatban lévő s ezen uradalmakat érdeklő úrbéri birtokrendezési és tagosítási ügyekben, különös szakavatottsággal párosult ritka tapintatával, valamint pártját kereső kitartásával és erélyével kieszközölnie sikerült, hogy az említett uradalmakhoz tartozó községek nagyobb részében az egyezségek létrejöttek, miáltal az említett uradalmaknak több százezer forintokra becsülhető haszon szerezve, ez hálásan elismertetik.“ Hasonlóan nyilatkozik a vármegye is, kiemelve, hogy „ezen minőségében páratlan buzgalma és tevékenysége által az egész megyei közönség, az érdekelt felek és a magas kincstár meglegedését kiérdemelte.“ Az e helyütt szerzett érdemeket ő felsége is elismerte, midőn *Palugyay Gusztáv*nak — ki 1871. óta már liptószentmiklósi járásbíró volt — 1876-ban a *Ferencz József*-rendet adományozta. 1882. aug. 21-ikén a király szegszárdi törvényszéki elnökke nevezte ki, honnan 1884. decz. hó 11-ikén saját kérelmére az eperjesi törvényszékhez helyezték át elnökke. Az itteni buzgó és érdemekben gazdag működése nem szorul külön méltatásra, mert közismeretű az. Megemlíteni kívánjuk azonban, hogy 1891-ben Frigyes anhalti herczeg ő felsége a Medve-rend első osztályú lovagrendjét adományozta neki elismerése jeléül.

A nyugalomba vonuló, közszeretben és becsülésben álló elnök: *Palugyay Gusztáv* kir. kúriai bíró, márczius hó 31-ikén az eperjesi kir. törvényszék termeiben búcsúzott el tisztársaitól.

A vármegye területén működő bírói és ügyési kar, bírósági hivatalnokok, kir. közjegyzők és az ügyvédi kar a délelőtti órákban majdnem teljes számmal jelentek meg a búcsúzóra, mely valóban ünnepélyes, bensőségteljes volt. Midőn a tisztelők már mind egybegyűltek, két törvényszéki bíró ezt hírül vitte a távozó elnöknek, a ki rendjeikkel ékített olajzöld atillában csakhamar megjelent és miután a jelen voltak hosszasan megjelnezték, elmondotta hatásos búcsúbeszédét a nála megszokott szónoki készséggel, kiemelve, hogy mily fájdalommal válik meg attól a testülettől, melyhez szívvel-lellekkel hozzáért a hosszas működés alatt, de szervezetét már nem érezte elég erősnek a reá háruló föladatra, nyugalomra vágyott, azért kérte tehát a nyugalmaztatását.

Hosszas megújuló éljenezés követte a beszédet, mely után *Urban Gyula* kir. törvényszéki bíró, a bírói kar doyenje mondta el a bírósági személyzet nevében búcsúszózatát. A szónok keresetlen szavakkal, de szónoki lendülettel, erősen domborította ki a távozó elnök kiváló tulajdonságait, számos érdemeit, és kiemelve, hogy mily fájdalommal esik a bíróság egész hivatali karának az elválás, szíve mélyéből kívánt a távozó főnöknek erőt,

ismeret őszinte megbánása. Íme, egy tolvaj, ki bűntettei között jámbor gyöngédséget őrzött szívében a Boldogasszony iránt, a tisztaság s irgalom mennyei királynője iránt, kit senkisémet szeretett hiába; a tolvaj gaztettei egyikének elkövetése pillanatában hozzáfordul a Boldogasszonyhoz és ez maga segíti hóféhér kezével s három nap múlva megtér a bűnös s örök kegyelmet nyer az Egek úrnőjétől, kit hűvel szeretett valaha.

Íme, egy gonosz, megátalkodott bűnös, minden gaztettre képes lovag, ki szeszélyből egy nap beállít a gyóntatószékbe, de makacsul minden megbánást visszautasít, melyet ráró a jámbor remete. Végre elfogadja a legkönnyebbiket; abszolúciót nyer, ha vízzel megtölt színi egy kis korsót, melyet kapott a remetétől.

De hiába a bűnös lovag minden erőlködése: a folyók s források apadnak és vesztik vizüket, mihelyt feléjük közeledik a lovag korsójával. Makacs elhatározással, nem pedig megbánásból, csakhogy a remetének adott szavát beváltsa, befutja a világot, hiába keresve a forrást, a vizet, mely nem futna előle. Végre, egy kegyetlen év lefolyása után a szent remete kunyhója előtt visszatérve, eszébe jutnak életének gaztettei, bűnei s megértve, hogy Isten igazságosan vonta el tőle a megbánástól függő oly könnyű penitencia teljesítését, olvadni érzé kemény és gőgös szívet. A megtért lovag őszintén megbánja bűneit és szeme egy kőnyecppet hullat a korsóba; *ime*, a korsó megtelik s a haldokló lovag üdvözül, miután abszolúciót nyert bűnös életéért.

(Folyt. köv.)

gi helyettes elnök
csak Liptóvármé-
ülnök működik
lesz 1865. okt.
er kinevezi Liptó-
állására 1867-ben
Ebben a minőségé-
közügyek terén.
mikor Palugyay
a következőleg
t: „A hradeki s
matban lévő s ezen
rendezi és tagosi-
ggal párosult ritka
b kitartásával és
y az említett ura-
bb részében az
mített uradalmak-
tő haszon szerze-
nióán nyilatkozik
zen minőségében
által az egész
a magas kincstár
helyütt szerzett
midőn *Palugyay*
liptószentmiklósi
ncz József-rendet
király szegszárdi
nnan 1884. decz.
si törvényszékhez
ó és érdemekben
méltatásra, mert
k azonban, hogy
ensége a Medve-
ományozta neki

ben és becsülés-
kúriai bíró, már-
ényszék termeiben
rói és ügyészi kar,
k és az ügyvédi
számmal jelentek
pélyes, bensőség-
nd egybegyűltek,
távozó elnöknek,
lában csakhamar
összasan megélje-
dését a nála meg-
hogy mily fájdal-
melyhez szívvel-
latt, de szervezetét
háruzó fóladatra,
nyugalmoztatását.
a beszédet, mely
bíró, a bírói kar
et nevében búcsú-
kkal, de szóközi
távozó elnök kiváló
melve, hogy mily
tatali karának az
zó főnöknek erőt,

y tolvaj, ki bűn-
örzött szívében a
rgalom mennyei
t hiába; a tolvaj
ában hozzáfordul
i hóféhér kezével
s örök kegyel-
el szeretett valaha.
bűnös, minden
egy nap beállít a
megbánást vissza-
Végre elfogadja
r, ha vízzel meg-
pott a remetétől.
en erőlködése: a
vizüket, mihelyt
Makacs elhatáro-
khogy a remeté-
világot, hiába ke-
tna előle. Végre,
remete kunyhója
k gaztettei, bűnei
vonta el tőle a
enczia teljesítését,
A megtért lovag
egy könyvecsetet
elék s a haldokló
ert bűnös életeért.

egészséget és boldogságot a nyugalomban. Az erre felharsanó eljenzés mutatta, hogy mennyire egyetértett mindenki a szónokkal. Ezután átadta Urbán törvényszéki bíró, a bíróság és ügyészség minden tagjának arcképet tartalmazó díszes albumot, mely gyöngéd figyelem a távozó elnököt nagyon meghatotta és megindult hangon mondott érte köszönetet, fogadva, hogy legbecselebb ereklyéjeként fogja megőrizni. Ezután következett az ügyvédi kar búcsúzása, mely alkalommal *Kubinyi Aurél*, az eperjesi ügyvédi-kamarának az elnöke mondotta el a meglehangú búcsúbeszédet.

Mindkét búcsúzás arról tett tanúságot, hogy az igazságügy terén működők mily őszinte ragaszkodással és szeretettel viselkedtek a bíróság érdemes vezetője iránt. Ugyancsak meleg hangon búcsúzott el a távozótól *Ferczelly Jenő*, a kassai kir. ítélőtábla elnöke is abban a hivatalos iratban, melyet az elbúcsúzás előtt Urbán Gyula kir. törvényszéki bíró felolvastatott. Ezen leirat a legméltóbban emeli ki Palugyay Gusztáv érdemeit és azért ide iktatjuk a megfelelő részt: „Midőn fölemlítém, hogy a királyi igazságügyminiszter úr idézett rendelete szerint Nagyságod hosszú bírói szolgálatának méltatása czéljából külön intézkedik és midőn Nagyságodtól, mint a vezetésem alatti kassai kir. ítélőtábla kerületében lévő eperjesi kir. törvényszék elnökétől búcsúzom, évek során át szerzett személyes tapasztalataim alapján mulhatlan kötelességemnek tartom azt igazolni, hogy Elnök úr az állásához fűződő feladatoknak állandóan odaadó ügybuzgalommal és fáradhatlan szorgalommal igyekezett megfelelni és hogy az igazságszolgáltatás érdekeit előmozdítani a legfőbb törekvését képezte. Azt sem hagyhatom fölemlítés nélkül, hogy Nagyságod mindig előkelő állásához méltó magatartást tanúsított, a melylyel mindenkor előzékeny és tapintatos bánásmódjával is hozzájárult az ítélőtábla állás tekintélyének emeléséhez. Nagyságodban a bírák és bírósági alkalmazottak az ő érdekeik felett atyailag örökös főnököt vesztenek és az igazságszolgáltatás egyik kipróbált előharcosát fogja nélkülözni. Megérdemelt nyugalmi állapotába Nagyságod tiszta öntudattal térhet, mint az a férfiú, a ki kötelességét mindenkor híven teljesítette. Fogadja őszinte s teljes rokonszenvem biztosítása mellett szolgálataért előismeremet és meleg köszönetemet.“

A távolból is számos távirati üdvözlés érkezett *Palugyay Gusztáv*hoz kitüntetésé alkalmából. Így dr. *Berzeviczy Albert*től, *Lanyi Bertalantól*, *Treiber Vincséntől*, dr. *Horváth Ödöntől*, *Czirák Barnától* és másoktól.

Ő méltósága Eperjes társadalmi köreinek mindig kedvelt vezető tagja volt és tapintatos, szeretetreméltó modorával mindenkit megnyert; ezért mi is szívesen lerójuk neki a tisztelet adóját. Különben a hajlott kora daczára is mindig daliás férfiú ezentúl is városunk lakója marad; üdvözöljük őt mint nyugalmazott elnököt ugyanavval a változatlan benső szívéllyel és szeretettel, a melylyel az ő rokonszenves, kedves személyének hivatali működése alatt is adóztunk.

SZINHÁZ.

A mai nappal újból megnyílik a szini-évad *Krémer Sándor* egy majdnem teljesen újjászervezett társulattal lép Eperjes közönsége elé. A város is nyújt valami újat, mert hiszen restauráltatta a színházat. Középtájtját csinált a földszinten, vészkiáratokat az emeleten és 600 korona költséggel átalakította a villamosvilágítást. Ez utóbbi most teljesen tűzbiztos és a modern kivánalmaknak is megfelelő. Az előadások sorozatát az *Aranyvirág* operett nyitja meg, melylyel a Királyszínház indult hódító útjára. Az új társulatról, melyben néhány régi kedves ismerősünket is látjuk, majd csak ezután mondhatjuk el véleményünket. Egyelőre álljon itt az előleges jelentés.

„Előleges színházi jelentés. Tisztelettel értesítem Eperjes sz. kir. város és vidéke nagyérd. közönségét, hogy operette-, dráma-, népszínmű- s vígjátéki szintársulatommal előadásaim sorozatát 1904. évi április hó 3-ikán megkezdem. Első előadásul színtekerül: *Aranyvirág*, új operette 3 felvonásban. Társulati névsor. Nők: Hugonai Irén operette coloratur-énekesnő, Kornai Margit operette soubrette-énekesnő, Komáromi Mariska operette-énekesnő, Kőszeghy Rózi operette-énekesnő, G. Szabó Mari anyaszínésznő, Tisztai Mari operette-

komika, Szilágyi Berta hősnő, Kendi Boriska szende, Garai Ilus naiva, Magyar Rózi, Végh Jolán, Borzás M., Végh Rózi és Kolozsvári Blanka kardaloslók és segédszínésznők. Völgyi Rózi táncosnő. Férfiak: Bay László operette- és népszínmű-baritonista, Torma Zsigmond operette tenor-énekes, Peterdi Sándor hős- és jellemszínész, Krémer Sándor apaszínész, Szentés János operette-buffó, komikus, Tisztai Miksa operette-buffó, Papir Sándor jellem-komikus, Ernyei Emil lírai szerelmes, Varjas Lipót síheder-komikus, Völgyi Rezső. Halász Ferencz, Garai Károly, Szabadkay József, Fehérvári József és Szabadkai Miklós kardaloslók és segédszínészek. Eichler Lajos karnagy, Ivanovics Sándor sűgő, Doroghy László ruhatáros, Gubics Fülöp szertáros, Gaál Sándor dízmester. Zenekar: a cs. és kir. 67. gyalogezred zenekara. Színtekerülő műsor: Operettek: *Aranyvirág*, *Doktorkisasszonyok*, *Vándorlegény*, *Drótostót*, *Czigánybáró*, *Hajdúk hadnagya*, *Tavaszi*, *Makranczos hölgyek*, *Szultán*, *Bolond*, *Bob herczeg*, *Bányamester* stb. — Énekes népszínművek: *Menyecskék*, *Bíróné*, *Márika elmén*, *Mennysors*, *Az aranykakas*, *Tyukodi Lőrincz családjá*, *Fokról fokra*, *Szép Darinka*, *A kintornás család*, *Vöröshajú* stb. — Színművek és vígjátékok: *Józi*, *Caraffa*, *Csodagyerek*, *Toska*, *A sötétség*, *Takarodó*, *Bacsányi*, *Lear király*, *Kain*, *Egyenlőség*, *Az ember tragédiája*, *Tüzekek a gyakorlaton*, *Julius Caesar*, *Az apostol*, *Kis lord* stb. — Bérlet a szokásos feltételekkel a bemutató-előadások után a színházi pénztárnál váltható. A kiknek a társulat részére kiadó bűtorozott szobájuk van, szíveskedjenek Kósch Á. úr papirkereskedésében bejelenteni. Tisztelettel Krémer Sándor, az eperjesi és szatmári színházak igazgatója.“

A jövő hét másora: *Hétfőn*, itt másodsor: *Az aranyvirág*. — *Kedden*: *A sötétség* színmű, a budapesti Nemzeti Színház műsordarabja; a drámai személyzet bemutatója. — *Szerdán*: *A bolond*, operette. — *Csütörtökön*: *Józi*, vígjáték, itt először. — *Pénteken*: zónaelőadásban *A drótostót*.

H I R E K.

Berzeviczy Albert Eperjesen.

Dr. Berzeviczy Albert v. b. t. t., vallás- és közoktatásügyi miniszter ő exczellenciája f. é. április 7-ikén d. u. 1 ó. 41 p.-kor több napi tartózkodásra vármegyénkbe érkezik.

Ez az első alkalom — mióta király ő fel-ségének kegye vármegyénk ezen nagy fiát és közéletünk kiváló vezérégyéniségét érdemeihez méltóan ezen magas kitüntetésben részesítette — hogy őt körünkben üdvözölhetjük. Illő tehát, hogy mi, kik szerencsések és büszkék vagyunk őt magunkénak nevezhetni, örömmel ragadjuk meg az alkalmat, hogy őt nagybecsülésünk és szeretetünk jeleivel elhalmozzuk s ez által némiképen viszonzzuk azt a dicsőséget, melyet az ő sok évi, a hazai kultúra javát szolgáló szakadatlan fáradozása és fényes tehetségei vármegyénkre hoztak. Ezen ünnepeltetést vármegyénk és székvárosunk a nagy férfiúhoz méltóan kell hogy megülje.

A fogadtatás és a rendezendő ünnepségek megbeszélése végett *Tahy József* alispán márczius 28-ikára értekezetet hívott össze a vármegyeháza nagytermébe, a mely értekezet lelkes örömmel vette tudomásul a miniszter jövetelét és saját kebeléből egy szűkebb bizottságot küldött ki a teendő elvégzésére.

Ehhez képest elhatározták, hogy dr. *Berzeviczy Albert*et Aboson, mint a vármegye határ-állomásán, *Piller Dezső*, az alsótarczai járás főszolgabírája üdvözli. A tulajdonképeni fogadtatás az eperjesi főállomáson lesz, a hol a minisztert báró *Ghillány Imre* főispán üdvözli.

A fogadó- és elszállásoló-bizottság tagjaiul kiküldettek: Dóbiás Ede elnöke alatt Bánó Iván, dr. Dobay József, Egerer Ferencz, Rakovszky Elek, Szinyei Merse Félix. Az üdvözlés után a miniszter a vármegye székházába hajtat, hol a törvényhatóság nevében annak érzelmeit *Tahy József* alispán fogja tolmácsolni. Itt fogadja aztán dr. Berzeviczy Albert délutáni 4 órakor a küldöttségeket, melyeknek sorrendjét a Fest Lajos elnöke alatt Máriaassy Béla és Matavovszky Béla tagokból álló bizottság állapítja meg.

Este 8 órakor a Vigadó nagytermében *díszvacsora* lesz, melyre a jelentkezések Kósch Árpád könyvnyomtató-intézetében történnek, lehetőleg április 4-ikéig bezárólag. A részvételi jegy ára 9 korona; a határidőn túl jelentkezők számára pedig 11 korona. A díszebédet rendező bizottság Piller Kálmán elnöke alatt Bánó Aladár, Berzeviczy Elek, dr. Dessewffy István, Egerer Ferencz, dr. Ghillány György, Kósch Árpád és Szmoligovics Szilárd tagokból áll.

Április 8-ikán délelőtt a kultuszminiszter a tanintézeteket tekinti meg, köztük a Kollégiumot, mely büszkén sorolja őt dicső emlékü professzorai közé. Délután pedig a szokott időben a Széchenyi-kör rendez védnöke tiszteletére nagyszabású hangversenyt, melyről lapunk más helyén szólunk. Az estét a miniszter báró *Ghillány Imrénél*, a vármegye főispánjánál tölti.

Április 9-ikén dr. *Vályi János* v. b. t. t., gör. kath. püspök ad ebédet a miniszter tiszteletére, melynek végeztével *Berzeviczy Albert* elhagyja városunkat és Héthárs megtekintése után rokonának, *Berzeviczy Bélának* látogatására Hamburgba utazik. — Eperjesi tartózkodása alatt a miniszter — mint értesülünk — sógorához: dr. *Lakner Árpád* városi főorvoshoz száll.

A kiküldött bizottságok serény működése és a közönség lelkes öröme garanciát képeznek arra nézve, hogy a fogadtatások és az ünnepségek méltóak lesznek a vármegye e kiváló fiához.

* **Ev. ref. istenítészelet.** A húsvéti ünnep második napján, április 4-ikén, d. e. 11 1/2 órakor az ág. hitv. evang. templomban Úrvacsorával egybekötött ev. ref. istenítészelet lesz.

* **Kérelem.** Felkérjük mindazokat a küldöttségeket, a melyek dr. Berzeviczy Albert miniszter ő nméltóságánál tisztelegni óhajtanak, hogy erről április hó 5-ikéig dr. *Máriaassy Bélát*, a rendező-bizottság tagját értesíteni szíveskedjenek. A küldöttségek fogadtatása április hó 7-ikén d. u. 4 órakor a vármegyeháza nagytermében kezdődik. *A rendező-bizottság.*

* **Általános kihallgatások.** Dr. Berzeviczy Albert v. b. t. t., vallás- és közoktatásügyi miniszter április 7-ikén, csütörtökön délután Eperjesen a vármegyeházán — a tisztelgő küldöttségek fogadtatása után — általános kihallgatásokat is fog adni. Ezen kihallgatásokra előzetesen jelentkezni nem szükséges s bárki járulhat ő nagyméltósága a miniszter elé.

* **Csapatszemele.** Báró *Mertens Károly* kassai hadtestparancsnok az elmúlt héten Eperjesen időzött és az itt állomásozó 67. sz. gy.-ezred felett szemlét tartott.

* **Áthelyezés.** *Bobossz Mátyas* m. kir. honvéd-főhadnagyot Iglórol Eperjesre helyezték át.

* **A nyugállományba helyezték át** *Platz János* cs. és kir. 67. sz. gyalogezredbeli hadnagyot, azzal a megjegyzéssel, hogy helyi szolgálatra alkalmas.

* **Eljegyzés.** *Goldberger Ödön*, a Kassai Múmalom t. képviselője, eljegyezte *Feldmann Adolf* eperjesi kereskedő leányát *Irénnél*.

* **Halálozás.** Márcz. 28-ikán húnyt el Eperjesen *Bodnár Győző* szabó-iparos polgártársunk, életének 59 ik évében. Temetése — osztatlan részvét megnyilatkozásával — márczius hó 30-ikán ment végbe.

Sirolin

A legkiválóbb tanárok és orvosoktól mint hathatós szer-

nál, úgymint

Emeli az ötvágyat és a testsúlyt, eltávolítja a köhögést és a köpetet és megszünteti az újuli izzadást. — Kellemes szaga és jó íze miatt a gyermekek is szeretik. A gyógyszerárakban úvegenként 4 kor-ért kapható. — Figyeljünk, hogy minden üveg alatt czéggel legyen ellátva:

F. Hoffmann-La Roche & Co vegyészeti gyár Basel (Svájc).

tüdőbetegségeknel, légzőszervek hurutos bajainál, úgymint idült bronchitis, számarhurut és különösen influenza után ajánlatik.

és különösen lábadozóknál

Elhunytáról gyászoló családja a következő szomorú-jelentést adta ki: „Alulrottak — a maguk, valamint számos rokonaik nevében — mélyen szomorodott szívvel tudatják szeretett férje, édesatyjuk, apósuk, illetve nagyapjuk: Bodnár Győző úrnak f. évi márcz. hó 28-ikán déli 1 órakor élete 59-ik évében, rövid szenvedés és a halotti szentségek ájtatos felvétele után történt gyászos elhúnytát. A boldogult hült tetemei szerdán, f. évi márczius 30-ikán délután 1/2 5 órakor fognak a Főutca 71. számú házból a róm. kath. egyház szertartásai szerint a helybeli sírkertbe örök nyugalomra tételni. Eperjesen, 1904. évi márczius hó 28-ikán. Áldás és béke lengjen drága porai felett! Özv. Bodnár Győzőné szül. Sveda Mária, neje Kovács Béláné szül. Bodnár Mariska, Bodnár Géza, Bodnár János, Bodnár Ilona, gyermekei. Kovács Béla, mint veje. Bodnár Gézané szül. Kazsimir Paula, mint meny. Kovács Márta, ifj. Kovács Béla, ifj. Bodnár Géza, mint unokák.”

* **Gyászír.** *Fekete Béla* margitfalvai m. kir. postamester márcz. 31-ikén, életének 28-ik s házassága 3-ik évében elhunyt Eperjesen. Temetése április hó 2-ikán ment végbe.

* **Az eperjesi ügyvédi-kamara** ezennel közhírré teszi, hogy dr. *Lichtenberg Emil* ügyvédet Késmárk székhelylyel a kamara ügyvéd-névjegyzékébe felvette.

* **A tapolyi Vöröskereszt-főkegyelet** április hó 10-ikén (vasárnap) Girálton a Stark-féle vendéglő nagytermében — a tapolyi járásban létesítendő kórház-alap javára — tánczszal egybekötött zene- és szavaiati estélyt rendez Berzeviczy Rezsőné Bornemisza Eleonóra és Dessewffy Pál egyleti elnökök védnöksége alatt. A rendezőség tisztét nagy odaadással Berzeviczy Lolo, Berzeviczy Szerafin, Cinkóczy János, dr. Deme Ferencz Illykovicz István, Kerekes Pál, Major Sándor és Stanczel Géza látják el. Belépő-jegy 2 korona. Kezdeté pontban 8 órakor.

* **Az üzletvezetőség feloszlása.** Az eperjes-bártfai vasút üzletvezetősége — üzemének a kassa-oderbergi vasút kezelésébe való átadása után — márcz. 15-ikével ottani működését befejezte. A személyzetet részben átvette a kassa-oderbergi vasút, részben pedig egyesek végkielégítést, illetve nyugdíjat kaptak. A kiket a kassa-oderbergi vasút átvett, azok jól jártak. Ez okból csak örvendetes a vasút átvétele. Bártfa város persze sokat veszít úgy anyagilag, mint erkölcsileg. A mily örömmel és kimutatott lelkesültséggel fogadta a város az üzletvezetőség létesítését, oly csendes volt annak feloszlása.

* **Tanári értekezlet.** A tiszai ág. hitv. ev. egyházkerület fő- és középiskolai tanárai április 6-ikán d. e. 10 órakor Eperjesen az ev. Kollégiumban értekezletet tartanak, melyre *Fischer Miklós* főgimnáziumi igazgató, az értekezlet elnöke, ezekben a napokban küldte szét a meghívókat. Az értekezlet tárgysorozata a következő: 1. Elnöki előterjesztés. 2. A felekezeti tanárok fizetésrendezésének ügye. (A tanári testületek kívánságai, indítványai). 3. A supplicatio rendezése. (Előadó: Gömör János főgimnáziumi igazgató.) 4. Tanárok tanulmányútja. (Bizottsági indítvány. A bizottság tagjai: Loysch Ödön főgimnáziumi igazgató, dr. Flórián Károly jogakadémiai tanár, dr. Szlavik Mátvás theologiai dékán, dr. Hazslinszky Rezső főgimnáziumi tanár.) 5. A középiskolák kormányzására vonatkozó szabályrendeleti javaslatok. (A középiskolák tanári testületeinek jelentései s esetleges indítványai). 6. Az ág. hitv. ev. egyetemes egyház tankönyv-bírálat. (Előadó: Oravecz Mihály főgimnáziumi igazgató.) 7. Az ág. hitv. ev. tanárok országos egyesületének létesítése. (Eperjesi és rozsnyói főgimnáziumok indítványa.) 8. Vallástanításunk tanterve. (Előadó: Frenyó Lajos főgimnáziumi vallástanár.) 9. A tanulóifjúság színházlátogatásának szabályozása. (Előadó: Bruckner Károly főgimnáziumi igazgató.) 10. A gyakorlati tanárképzés kérdése az ev. középiskolákban. (Késmárki és eperjesi főgimnáziumok indítványa.) 11. Az 1894. évi XXVII. törvényzikk (nyugdíjtörvény) revíziója. (Eperjesi, rozsnyói és iglói főgimnáziumok indítványa.) 12. A felekezeti tanárok vasúti kedvezménye. (Eperjesi és rozsnyói főgimnáziumok indítványa.) 13. A felekezeti szakférfiak újabb tankönyveinek ismertetése. (Szaktanárok jelentése.) 14. Intéztessék kérelem az egyházkerületi főtörvényszékhez az iránt, hogy az érettségi vizsgálatokra elnököknek a középiskolai ügyekben jártas más egyének is (igazgatók, idősebb tanárok) küldessenek ki. (Rozsnyói főgimnázium indítványa.) 15. Nem tartja-e az értekezlet elérkezettnek az időt, hogy egyes főgimnáziumainkban létező német önképzőkörök megszűnjenek? (Rozsnyói főgimnázium előterjesztése.) 16. Mozgalom indíttassék az iránt, hogy kerületi támogatás reményében az Eötvös-kollégiumban vagy a budapesti és kolozsvári Tanítók Háza valamelyikében egy ág. hitv. ev. tanárjelölt részére alapítványi hely létesíttessék.

* **Fősorozás.** A szombaton megtartott fősorozáson 85 eperjesi jelentkező közül 35-öt soroztak be.

* **Tengeri kigyó.** Lapunk egyik olvasójától a következő sorokat kaptuk: A városnak van egy szabályrendelete, a mely szerint a Vigadó termék senkinek sem szabad díjtalanul átengedni. E miatt sok baj volt már a közgyűlésen. Lépten-nyomon érkeznek ugyanis a kérvények az 50 kor. díj elengedése iránt s a közgyűlés hol helyet ad, hol elutasítja ezeket a kérelmeket. A határozatokat azonban mindig heves viták előzik s legközelebb, mint olvasóink tudhatják, hirlapi polémia is fejlődött egy ilyen közgyűlési döntés miatt. Ezen a tengeri kigyón csak úgy lehet napirendre térni, ha a kérdéses szabályrendeletet módosítják, mert az — mint a közgyűlésnek vele ellenkező több határozatából is kétségtelen — fenn nem tartható. Szerintünk ki kellene mondani, hogy minden közművelődést szolgáló előadás, matinée, felolvasás stb. céljára díjtalanul átadható a terem, ha nem volt belépti-díjas; ellenben minden egyéb esetben, tehát bankett, beszámoló, belépti-díjjal egybekötött bármilyen estély stb. céljaira 50 korona teremdíj feltétlenül fizetendő. Ki kellene továbbá mondani, hogy e kérdés felett a tanács dönt s az ügy csak felebbzés folytán kerülhet a közgyűlés elé. Míg ezt a módosítást meg nem tesszik, nem kerül le napirendről ez a sokszor odiozussá vált kérdés, amitől pedig jó volna már egyszersmindkorra szabadulni.

* **A Kassai-út kikövezésének munkálatai** ma-holnap kezdetüket veszik. A mint értesülünk, április hó 12-ikén lesz a helyszíni bejárás Szunyogh Dezső műszaki tanácsos vezetése mellett s a legfeljebb hatnyolc hétre terjedő munkálatok május havában indulnak meg. Az egész út úgynevezett kisköburokossal, vagyis fülekvidéki bazaltkoczkákkal lesz kiépítve a fővárosi utak mintájára, úgy, hogy a jelenlegi oldalárkok úgyszólván megszűnnek s a helyett az úttest nyerges középső részének két oldalt lefutó ívei két-két méter szélességű merőlegesen kiemelkedő párkánnyal fog szöveget képezni, melyben a csapadék, a víz lefolyása biztosított, míg a párkány plateauja gyalogjáróul szolgál.

* **Mótorkocsi-forgalom.** A kassai közúti vasút április elején vonalain mótorkocsi-forgalmat hoz be.

* **A kassai honvéd-szobor.** A kiirt pályázat sorsában e napokban döntött a zsűri. A döntés azonban nem járt eredménnyel, mert kivitelle alkalmas, a pályázat feltételeinek megfelelő mű nem akadt. A huszonhét pályamű közül három legjobbnak találta a bíráló-bizottság az «1848» jellegű művet, alkotója Holló Barnabás budapesti szobrászművész; az «Előre II.» jellegű művet, alkotói Margó Ede és Popper D. Siegfried szobrászművészek és Hikisch N. építész és a «Hazaszeretet» jellegű művet, alkotói Szamodolszky Ödön és Horvay János szobrászművészek. Ezek között az 1000 koronás és az 500 koronás pályadíjat egyenlő részletekben felosztják és a három mű alkotóit fel-szólítják újabb szűkebbkörű pályázatra. A kivitelle tehát egy sem kapott megbízást, de a három szobormű valamelyikének szerzőiből kerül ki a kassai honvéd-szobor megalkotója majd a legközelebbi pályázaton.

* **Az Eperjesi Kereskedők és Kereskedő-ifjak Egylete** márczius 27-ikén tartotta meg évi rendes közgyűlését. A közgyűlést *Kösch Árpád* egyli. elnök nyitotta meg és beszámolván a választmány mult évi tevékenységéről, kiemelte azt, hogy a választmány jóformán minden fáradozását a kereskedelmi ifjúság szakművelődésének előmozdítására irányította. A legmelegebb hála hangján emlékezett meg az elnök arról a meleg érdeklődésről, melyet dr. *Bárdossy Jenő* volt főispán az egylet ügyei iránt tanúsított, valamint azokról a hervadhatlan érdemekről, melyeket dr. *Bárdossy Jenő* a kereskedelmi szaktanfolyam létesítése körül szerzett. Együttal őszinte köszönetét fejezte ki mindazoknak, kik e tanfolyam létrejöttét egyrészt anyagi támogatásuk által tették lehetővé, ezek: a kereskedelemügyi miniszterium, Eperjes sz. kir. város közönsége, az Eperjesi Bankegylet, az Eperjesi Takarékpénztár, a Nagysárosi Múmalom, a Villamvilágítási Részvénytársulat és a Kassai Kereskedelmi s Iparkamara; másrészt azoknak, kik szellemi tudásukat ajánlották fel e célra, ezek: a szaktanfolyam igazgatója Párkányi Gyula, és tanárkara dr. Flórián Károly, Jakobei Dezső, dr. Wallentinyi Samu, Dresdner Ármín és Vogel Béla. Dicsérettel emlékezik meg az elnök még a kereskedelmi ifjúság nemes törekvéséről, melyet az által tanúsítottak, hogy — daczára napi fásztó munkájuknak — nagy számban iratkoztak be e szaktanfolyam hallgatóinak sorába. — Meleg hangon szól a megnyitó br. *Ghillány Imre* várm. főispánról, valamint arról a szives fogadtatásról, melyben az egylet küldöttsége a tisztelgések alkalmával részesült. — Elismeréssel illeti az alsófokú keresked. tanonciskola működését és tanári-karának sikeres fáradozásait. — Végül megemlékezik még az O. M. K. E. szövetség

országos akciójáról és az Eperjesen ez ügyben megtartott értekezlet határozatáról. — Ezután *Holénia Béla* egyli. titkár részletesen számolt be az egylet mult évi működéséről. Behatóan ismertette a kereskedelmi estiszaktanfolyam ügyét, a tanonciskola körüli fáradozások nehézségeit, valamint az O. M. K. E. céljait és az ennek érdekében tartott értekezlet határozmányait és végül a választmány megbízásából indítványt terjeszt elő dr. *Bárdossy Jenő*nek tiszteleti-taggá való megválasztása iránt. A közgyűlés e jelentéseket tudomásul vette és dr. *Bárdossy Jenő*t, Sárosvármegye volt főispánját nagy lelkesedéssel egyhangulag tiszteleti-taggá választotta. Tudomásul vette még a közgyűlés a zárszámadást, a számvizsgálók jelentését, valamint a jövő évre szóló költségvetést is. A tisztújítás alkalmával — Sztankay László tiszteleti-tag felszólalása után — elnök ismét *Kösch Árpád* lett, a választmányba pedig beválasztottak: Kónya Miklós, Dresdner Ármín, Schwarz Ede, Zavatzky Szilárd, Vogel Béla, Dahlström Károly, Sziklai Henrik, Bohrandt Lajos, Poloczek Artur, Holénia Béla, Schönwiesner János, Glasner Mór, Moskovits Gyula, Fried Simon, Kohn József, Tóth Irén, Theiss Ármín, Weiss Lajos és Raáb János; *póttagokul* pedig: Schnitzer Samu, Sziklai Jenő, Hartman Samu és Komendák Lajos. — Az elnöki megnyitóból, valamint a titkári jelentésből alkalmunk nyílt megismerni azt a valóban önfeláldozó, fáradságot nem ismerő és sok akadályt leküzdő tevékenységet, melyet ez egylet választmánya évek óta a kereskedelem terén működő ifjúság szakművelődése érdekében kifejt. Tudjuk nagyon jól azt is, hogy az egylet választmányát semmi néven nevezhető személyes érdek vagy öncél nem vezeti, hanem, hogy egész működése odairányul, hogy a kereskedelemnek egy szakavatottabb generációt neveljen, és tudjuk azt is, hogy e cél érdekében a választmány tagjai azt a kevés szabad idejüket is feláldozzák s nem egy kellemetlenségnek vannak kitéve. Épp azért joggal elvárhatná az egylet választmánya, hogy a tagok legalább évente egyszer — a közgyűlés alkalmával — vennének tudomást tagtársaik fáradozásairól. A közgyűlésen azonban azt láttuk, hogy a választmány főnök-tagjain kívül *egyetlen egy kereskedő-főnök sem tisztelte meg jelenlétével a közgyűlést.* Valóban elszomorító, hogy épp most, midőn megszerte alakítása ügyében — melynek célja a kereskedők tömörülése és ez által érdekeinek előmozdítása — városunk kereskedői érdeklődésükkel nem támogatják azt az egyletet, mely legközelebb áll hozzájuk. Mit várhatunk kereskedőink az O. M. K. E.-től, ha ők maguk első-sorban nem mozdítanak elő oly intézményt, melynek legfőbb célja a kereskedő-alkalmazottak szakképztségének előmozdítása által kereskedelemnek — tehát első-sorban önmaguknak — képzetesebb munkaerőt nevelni.

* **Az Eperjesi Kölcsonös Segélyző-szövetkezet közgyűlése.** Nevezett szövetkezet márczius hó 25-ikén délután 2 órakor tartotta meg a mult évi működését bezáró közgyűlést *Tahy József* szövetkezeti elnök, vármegyénk jeles s minden közügy iránt érdeklődő alispánjának vezetése mellett. Szép s lelkes megnyitójában vázolta a szövetkezetnek erkölcsileg nevelő s anyagilag emelő rendeltetését s örömmel mutatott rá az elért és számokban feltüntetett szép sikerre, melyet a szövetkezet önzetlen s lelkes igazgatósága lelkiismeretes és körültekintő munkássága tett lehetővé. A szövetkezet igazgatósága ezúttal a 17-ik évi üzleti működéséről számolt be. A szövetkezetnek 731 tagja volt, a kiknek legnagyobb része szegény iparos, munkás s kiskorú gyermek, kikért szüleik fizetnek be kisebbszerű összegeket. Az igazgatóság kilencz rendes és három póttagból áll; az igazgatóság élén mint vezető Mayer Endre ev. theol. tanár állott. A szövetkezetnek 1903. decz. 31-ikén 166,585 korona 81 fillér vagyona volt, melyből 157,311 korona 63 fillér betétekre esett. Az összegnek körülbelül $\frac{8}{10}$ része, vagyis 130,277 korona, előlegekben s kölcsönökben volt elhelyezve. A nyereség- és veszteség-számla 9371 kor. 09 fillér bevételt és 2183 kor. 83 fillér kiadást mutat, úgy, hogy a szabályszerű levonások után tiszta maradványként mutatkozó 6676 korona 46 fillér haszon a 157,311 kor. 63 fill. betét-összeg között aránylagosan osztalék gyanánt osztott ki, a mi a tőke 5.04 %-os kamatoztatásának felel meg. Vesztesége az intézetnek nem volt. Segítségével igen sok új ház épült Eperjes városa területén; csendes s zajtalan működéséért igen sok szegény ember áldja az Istent! A gyűlés örömmel adta meg a vezetőknek a felmentést. Kisebbszerű alapszabálymódosítás után következett a tisztújítás. Elnöknek újból s nagy lelkesedéssel *Tahy József* választott, igazgatónak Mayer Endre ev. theol. tanár és Zaborovszky Béla r. kath. plébános, igazgatótanácsi tagoknak a kilépett és leköszönt tagok helyére Ruby József és Liptai Lajos újból, Grieger József és Weber Antal, póttagokul pedig dr. Vojtovich József és Ra-

en ez ügyben meg-
z után *Holénia Béla*
az egylet mult évi
kereskedelmi esti-
ola körüli fárado-
M. K. E. céljait
zlet határozmányait
indítványt terjeszt
ggá való megválasz-
et tudomásul vette
gye volt főispánját
leti-tagjává válasz-
lés a zárszámadást,
a jövő évre szóló
nával — Sztankay
an — *elnök* ismét
a pedig beválasz-
min, Schwarz Ede,
om Károly, Sziklai
rtur, Holénia Béla,
Moskovits Gyula,
Theiss Ármin, Weiss
g: Schnitzer Samu,
mendák Lajos. —
titkári jelentésből
alóban önfeláldozó,
ályt leküzdő tevé-
mánya évek óta a
g szakművelődése
ól azt is, hogy az
vezethető személyes
n, hogy egész mű-
elemnek egy szak-
djuk azt is, hogy e
azt a kevés szabad
kellemetlenségnek
rárthatná az egylet
évente egyszer —
domást tagtársaik
an azt láttuk, hogy
ellen egy kereskedő-
közgyűlést. Való-
nidőn országszerte
E. szövetség meg-
kereskedők tömör-
ozdítása — váro-
támogatják azt az
juk. Mit várhatnak
ők maguk első-
ézményt, melynek
tak szakképzettse-
mnek — tehát első-
munkaerőt nevelni.

Lövöldöző szövetkezet
március hó 25-ikén
ult évi működését
szövetkezeti elnök,
y iránt érdeklődő
s lelkes megnyitó-
kölcseleg nevelő s
mmel mutatott rá
zép sikerre, melyet
gatósága lelkiismer-
tett lehetővé. A
17-ik évi üzleti

zetnek 731 tagja
gény iparos, mun-
üleik fizetnek be
ság kilencz rendes-
atóság élén mint
r állott. A szövet-
5 korona 81 fillér
ona 63 fillér beté-
%₁₀ része, vagyis
sönökben volt el-
számla 9371 kor.
llér kiadást mutat,
után tiszta marad-
46 fillér haszon a
ozott aránylagosan
a tőke 5-04 %-os
sége az intézetnek
ház épült Eperjes
működéséért igen
! A gyűlés öröm-
entést. Kisebbszerű
ezett a tisztújítás.
Tahy József válasz-
ev. theol. tanár és
os, igazgatótanácsi
gok helyére Ruby
er József és Weber
ich József és Ra-

kovszky Elek választottak, felügyelőbizottsági tagokká
lettek Szutórisz Frigyes újból, Holénia Béla és Sztankay
László, póttagokká Raab János és Meliorisz Lajos.
A gyűlés megköszönve az elnökök tapintatos vezet-
tését, lelkes éljenek között oszlott szét. Ezt a csende-
sen s áldásosan működő szövetkezetet — a mely már
17 év óta terjeszti áldásait mindennemű tagjai között
felekezeti különbség nélkül s mely távol áll minden-
nemű és sokszor a nép megrontására törő szövet-
kezetektől avagy politikai tendenciáktól s csupán a
nép takarékoságának fejlesztésére, segélyezésére és
erkölcsei önértetének nevelésére törekszik — ajánljuk
a nagyközönség figyelmébe. A ki ismeri népünknek
a pálinka iránt való előszeretettét s pazarlásra és mun-
kátlanságra való hajlandóságát, másfelől meg a szö-
vetkezeti intézménynek erkölcsi presszióját, az fogja
tudni kellőleg méltatni azt a szép célt, melyet az
Eperjesi Kölcsező Szövetkezet évek óta el-
érni törekszik. Legkisebb betéti összeg 20 kor. 80 fill.,
a mely heti 40 fill-es részletekben fizethető. A belépés
öt évre kötelező, mely időnek elmúltával az illető tag
betétösszegét kiveheti, vagy tetszése szerint tovább
kamatoztathatja betétként. A tagok felelőssége csak
betétjeik összegéig terjed.

* **Rendkívüli közgyűlés Bártfán.** Bártfa szab. kir.
város képviselőtestülete márcz. 28-ikán rendkívüli köz-
gyűlést tartott. Napirend előtt Exner Ernő képviselő-
testületi tag indítványozza, hogy a város közönsége a
megyei törvényh. bizottsághoz intézzen felterjesztést és
a vármegyei összes orsz. képviselőket kérje fel annak
szorgalmazása céljából, hogy az állami beruházásokra
felvett összegből a város is részesüljön az eperjes-bártfai
vasútnak a galicziai határig való kiépítése útján. A köz-
gyűlés elhatározta, hogy az intézkedéseket e tárgyban
megteszi, miután a vasútnak tovább való kiépítése nem-
csak a városnak, hanem a megye egész felső részének
fontos érdekét képezi. Exner Ernő képvis.-t. tag indít-
ványozza, hogy a Kossuth Lajos-utcán leégett házak
telkei szögletrészenek azon célból való kisajátítása iránt
tegyen a közgyűlés intézkedéseket, hogy az út széle-
sebb legyen. A közgyűlés megbizta a város tanácsát,
hogy a jelzett területen való, a kisajátítás előmunkálatait
foganatosítsa és e tárgyban tegyen a közgyűléshez elő-
terjesztést. A közgyűlés Martinkovics Imre rkapitányi
díjoknak — súlyos szembajának gyógyítása végett —
20 napi szabadságidőt és 100 korona előleget enge-
délyez. Dr. Weisz Bernát képvis.-t. tag a közéleti viszonyok
tarthatatlanságát teszi szóvá. Indítványozza,
hogy a tanács vegye kezébe az ügyet, állapítsa meg
a fogyasztás mennyiségét a statisztikai adatok beszer-
zése útján és pályázat kiírásával gondoskodik a szük-
séges konkurrencziáról. Tóth István rkapitány bejelenti,
hogy ez ügyben a mézárásokat hivatalába berendelte
s a tanácshoz a teendő intézkedésekre nézve előter-
jesztést fog tenni. A közgyűlés a rendőrkapitány jelen-
tését tudomásul véve, az indítványt további eljárás vé-
gett a városi tanácsnak adja ki, hogy az a közgyűlés-
hez előterjesztést tegyen. Napirenden volt Zelmanovics
Etel bártfai lakossal a «Sókapu»-korcsma további bér-
lete tárgyában kötendő szerződés ügye. Zelmanovics
850 kor. béren felül a 12,833 kor. 05 fill. építkezési
költség 5%₁₀-át, azaz 641 kor. 60 fillért is fizeti. Egy-
üttal végrehajtja a közgyűlés az építkezés ügyében
a mult közgyűlésen hozott határozatot.

* **Schramm Kristóf valódi borostyán-padló-
fénymáza** a legjobb padló! Éjjelen át szá-
rad, nem ragad. Kapható **Pálesch Árpád**
drogueriájában Eperjesen.

* **Találtak karikára fűzött négy darab kis kulcsot**
a Táboron. Átvehetők a rendőrségnél.

* **Családi tragédia.** *Mitter András* kurimai föld-
műves fát vágott a kurimai erdőben. Vele volt kilencz-
éves Jóska fia is, a ki ott őgyelgett az apja körül. Egy
elhibázott csapással a szegény apa a fiát találta el,
a ki ott nyomban szörnyethalt. Egy héttel előbb temette
el a szerencsétlen ember a feleségét és ez az újabb
csapás annyira megrendítette, hogy az erdőben fel-
akasztotta magát.

* **Baleset.** Régi baja a fiatalágnak — a könnyelmű-
ség. Nem használ sem a szép szó, sem a jó tanács.
Herskovics Mór pekségéd is könnyelműségének lett ál-
dozata. Ugyanis gazdájának Klein Ignác pékmesternek
sütődéjében dolgozva, kialudt petróleumlámpája, melyet
akkor töltött meg új petróleummal, mikor a kandócz még
égett. A lámpa explodált s a szerencsétlen fiatalember ru-
hája lángot kapott. Jajveszékeltetésére berohantak a szom-
széd szobákban lévőek, kik az elharapódzó tüzet eloltották.
Herskovicsot veszélyes sebekkel a kórházba szállították.

* **Lövöldöző szerelmes.** *Grega István* kőműves
szerelemre gyuladt Tatai József kőműves felesége iránt.
Az asszony azonban nem igen viszonozta a rokonérzést.
Ennek tulajdonítható, hogy a legény boszúra vágott.

Mult éjjel elment az asszony ablaka alá s miután
az magához beengedni nem akarta, a ház ablakán
belőtt a szobába. Szerencsére a golyó nem talált.
A lövöldöző szerelmezt szándékos emberölés kísérlete
miatt letartóztatták.

* **Lábrakapott parittyázás.** A kisebb diákok között
nagyon sportszerűvé lett újabban a parittyázás; már
több középület — többi közt az ügyészség ablakai is —
áldozatul estek e veszedelmes sportnak. A tanító s tanár
urak legtöbbet tehetnének ennek megszüntetésére!

* **Szökevény ujonczok.** Három pécsújfalusi legény
a sorozástól félén, hamis útlevelel Amerikába akart
szökni. Az állomáson czirkáló rendőrnek feltűnt a
kissé jókedvű legényeknek viselkedése s letartóztatta
őket. A rendőrségen mindent bevallottak.

* **Új tó a Magas-Tátrában.** *Mory Károly* buda-
pesti lakos Liptóvármegye alispánjához azzal a kére-
lemmel fordult, hogy engedtesse meg neki, hogy a
Csorbai-tó közelében fekvő birtokán nyaralótelepet és
az ott levő patak felhasználásával egy mesterséges
tavat létesítsen.

* **Csendes örült az utcán.** Egy Soltész nevű iparos-
segéd kedden délelőtt azzal keltett nagy feltűnést a Fő-
utcán, hogy magát királynak tartotta; az volt ugyanis
a rögeszméje. Ilyen állapotban több vendéglőben meg-
fordult, de mikor fizetésre került a dolog, kijelentette,
hogy a legnagyobb készséggel kész azt megtenni, de
csak megkoronázása után. Ily körülmények közt hama-
rossan meggyűlt a baja a rendőrséggel, mely a beteget
a kórházba szállította.

* **Az adóhátralékok behajtása.** A pénzügyminisz-
terium körrendeletet bocsátott ki, melyben a pénzügy-
igazgatóságok útján figyelmezteti a közönséget, hogy
az 1904. év hat első hónapjában viselendő közterhek-
es fedezendő állami kiadásokról szóló törvénycikk
hatályba lépett. Ezzel megszünt az az akadály, a mely
a közadók- és az azok módjára beszédendő tartozá-
soknak behajtását 1903 május 1-jétől kezdve gátolta.
S így azok a közadók és illeték-egyenértékek, a mely-
ek törvény szerint az 1903. év II. III. s IV. negye-
dében, továbbá az 1904. év I. negyedében lettek volna
esedékesekké és eddig be nem fizettek, valamint a
közadók módjára beszédendő tartozások is esedékesse-
válnak és ápr. 15-ikéig befizetendők. Ennek a befize-
tési határidőnek elmulasztása esetén a késedelmi kamat
mostantól kezdve jár. Ettől az utóbbi szabálytól a
hátralékos egyenes-adók tekintetében csak akkor lehet
eltérésnek helye, ha a fizetési halasztás engedélyezése
iránt a pénzügyigazgatósághoz folyamodnak. A tör-
vényhozásnak e kivételes kedvezmény engedélyezésé-
nél az volt a szándéka, hogy azok az adózók, kiknek
állami egyenesadó s egyéb, az egyenesadók módjára
behajtandó köztartozása a költségvetésen kívüli idő-
szak tartama alatt annyira felszaporodott, hogy azokat
fizetési képességük tönkretétele nélkül egyszerre beszo-
gáltatni nem bírnák, egyfelől vagyoni megromlásuktól
megóvassanak, másfelől a létező adóalap a lehetőség
épségben maradjon. A halasztás részletfizetések enge-
délyezésével adatik meg, úgy azonban, hogy az utolsó
részlet esedékessége ideje 1905. évi szeptember hó végén
túl nem állapítható meg. A részletek mértékét, azok
befizetési idejét a pénzügyigazgatóság a körülmények-
nek gondos mérlegelésével fogja meghatározni. A fön-
tiek szerint halasztást engedélyezhetnek a pénzügy-
igazgatóságok mindazoknak, a kiknek egy évi adó-
tartozásuk 500 koronát meg nem halad. Az adózók a
részletes fizetés engedélyezésére irányuló kérelmüket
külön-külön vagy együttesen nemcsak írásban nyújt-
hatják be, de szóbelileg is előterjeszthetik, és pedig
nemcsak a pénzügyigazgatóságoknál, hanem a pénzügy-
igazgatóságok által a kir. adóhivataloknál is. A fizetési
háasztások engedélyezésére irányuló kérelmek (folya-
modások) bélyegmentesek. Azok az illetékek, a melyekre
nézve a fizetési meghagyások 1903. márcz. 31-ike után
lettek kézbesítve, de be nem fizettek, 30 nap alatt
befizetendők, és a késedelmi kamat ezen harminczadik
nap után következő naptól kezdve számítandó.

* **Tetten ért betörő tolvaj.** *Vada Ákos* tolna-
megyei származású kisszebeni asztalos becsületes, meg-
bízható embernek ismerték s mint ilyen, a pécsújfalusi
szövetkezetnél üzletvezetői alkalmazatásra talált. Úgy
látszik azonban, mégsem tudott nagyobb bizalmat
kelteni maga iránt, de meg hogy kaucziója sem volt,
három havi alkalmaztatása után még mult év első
felében elbocsátották. Azóta az üzlet pénztárában s
az üzleti cikkekben folytonos kisebb hiányok voltak
észlelhetők — s a reá való gyanakodás nem volt
alaptalan, mert bizony ő járogatott be éjnek idején
álkulsokkal az üzletbe, hol egy alkalommal két ember
lesett is reá, de a kezében tartott nagy szalonás kés-
től való félelmükben csendesen maradtak. Végre most
hétfőn virradóra kelepczébe került a tolvaj. Két bátor

suhancz lesett rá a csukott üzleti helyiségben s midőn
a várt vendég csakugyan megjött s javában dézsmált,
a két legény hirtelen kifutott s a tolvajra csukta az
ajtót. A fellármázott falubeliek körülállták a házat s
mire a szövetkezet korcsmárosa Lelkes Kálmán többed-
magával a helyiségbe, majd a pinczébe behatolt, a
tolvaj a vértől pirosuló nagy kést azzal nyújtotta át
Lelkesnek, hogy már elkészült önmagával. A mellébe
dőfte a kést s tizenkét perc múlva meghalt. Özvegyet
hagyott hátra. A borzalmas eset izgalomban tartja a
közseget s a szövetkezetnek tekintélyes kára van.

* **Köz tudomású,** hogy a Zoltán-féle csiz- és
köszvény elleni kenőcsben egy oly kipróbált szert
ismernek orvosok és betegek, melytől még azok is,
kik 15—20 év óta szenvedtek s furdókat és külön-
féle szereket eredménytelenül használtak, már néhány-
szori bedörzsölés után meggyógyultak. Üvege 2 kor.
Zoltán B. gyógytárában Budapesten. XIV.

* **A tátrai vasút.** A Szepesség legnagyobb kincse,
a Tátra s a tátrai fürdőtelepek fejlődése érdekében a
legnagyobb fontosságú tényező: a vasút kérdése már
a megvalósulás stádiumába lépett. A mint már hírt
adtunk róla, a kereskedelemügyi m. kir. minisztérium
belátva a tátrai vasút óriási fontosságát, engedélyt
adott Krieger Vilmos és Matejka Vincze poprádi
lakosoknak, hogy Poprádról Ótátrafűredig villamos
gépkocsi-járatokat létesítsenek. Kedden, e hó 22-ikén
lett megtartva a Tátrába vezető vasút műszaki
bejárása. A bizottság a műszaki bejárás során semmi-
nemű akadályt és nehézséget nem talált, a mi a tátrai
vasút megépítését akadályozná, úgy, hogy a vállalkozók
az építéshez a jövő héten hozzáfoghatnak. Tekintve,
hogy a vállalkozók a lehető legnagyobb apparátussal
fognak hozzá a létesítéshez, egész bizonyosra vehető,
hogy a poprád—tátrafűredői vágány nélküli villamos
gépkocsi-járat ez év június hó 15-ikén át lesz adható
a közforgalomnak.

* **Görvélykór** egy rettegett gyermekbetegség, még
pedig nem annyira önönmaga, mint következményei
miatt. Dr. Ziemssen, müncheni híres tanár ama kijel-
entése, hogy «gyermekkorban görvélyes, felnőt korban
tuberkulózis» nagyon is gyakran érvényesül. A görvélyt
tehát minden erővel kell leküzdödni. Friss hegyi és ten-
geri levegőben hasznos gyógymódokat birunk, melyek
támogatásul szolgál az újonnan feltalált és orvosilag
ajánlott «*Sirolin*». Ezen kitűnő, gyermekek által szívesen
vett és mindig jól emésztett szirup használatánál még
a legrosszabb városi levegőben keletkezett daganatok,
szemgyulladások stb. is elenyésznek. Még a görvélykór
nehéz eseteinél is a «*Sirolin*» fényes eredményeket ér el.

* **Tolvaj cigány.** *Makula Sámuel* kovácsvágási
oláhczigány erővel rá akarta beszélni Havrilcsák eperjesi
henteset, hogy a vásárolt füstölt-húst már megfizette,
holott fillérje sem volt. A rendőrségnél aztán *Makula*
hamis nevetek mondtat be s egy egész cigánykaravánt
kellett előállítani, hogy az igazság kiderüljön, minek
eredménye az lett, hogy a füstölt-hús élvezete elmaradt
s miután húsvét ünnepe küszöbön volt, hát az ügyészség
előzékenyen vendégül marasztalta a morét.

* **«Női szabadkőművesek»** czímen írt *D'Artagnan*
a közelmúlt napokban rendkívül érdekes cikket az
Újság-ba. A cikk Eperjes multjából is közül igen
figyelemre méltó adatokat, melyeket következőkben
veszünk át: «Régi irásokban kutatva, látni fogjuk,
hogy a női páholy Európaszerte óriási visszhangra
talált s még hazánkban az Eperjesen dolgozó, az
«erényes utazó»-hoz czímzett páholyoknak is majdnem
lettek női adeptusai. Ennek a kalapácsát Szármay
Sándor vezette, leglelkesebb munkása pedig Heinzli
volt, a ki mint Rosicrutianus, a szabadkőműveség
ügyeit is nagy buzgósággal vezette. A XVIII. század
utolsó tizedeiben éppen nagy pangás állott be, még
pedig azért, mert a főbb emberek, Berzeviczy, Krasznetz,
Pottornyay Imre stb. nejei rendkívül gátolták a kő-
művesi összejöveteleket. Heinzli erre merész tervet
eszelt ki s hogy a «testvéreket» nejeik ne háborgassák
munkálkodásukba, föntvezett úrasszonyokat fölvette
a szabadkőműveség «I. fokába». Ugyancsak a három
«első fokot» a francia eredetiből németre fordította
és női páholy alapításá céljából megtekintésre a bécsi
Rosicrutianus-oknak elküldötte. Nagy érdeklődést mu-
tatott az «asszonyi lözsi» iránt a híres tudós gróf
Zichy Miklósné, Berényi Krisztina is, az a tudomány-
szomjas nő, a ki hatvanhárom éves korában tanult meg
görögül s egy év alatt már Xenophon és halikarnaszi
Dyonisius munkáit olvasta. A legszebb könyvtára volt
akkoriban az országban s Sonnenfels, II. József császár
későbbi híres minisztere következő sorokat jegyezte
a grófné arcképe alá, mely bibliotékájában függött:

Bey weiser Todten-Schaar glänzt hier dein Bild mit Recht
Denn nichts, als die Gestalt, verräth noch Dein Geschlecht.
Óriási visszahatást szült azonban a női páholy-alapítás

terve s az eperjesi páholy nagymestere a legszigorúbban utasított, hogy «ne merjen engedélyt adni asszonyi lózi» alapítására, annál kevésbé, mert az «erényes utazóhoz» címzett lózi maga is csak a skót és salamoni fokot használhatta s nem alkalmazhatott magasabb, például a «templárius» fokot sem.»

* **Találtatott.** Márczius 28-ikán egy ismeretlen egyén a Kisszeben—Orkuta közti útvonalon 1 drb. az eperjesi kir. törvényszéknél 6454—1903. sz. a. iktatott rendes keresetet, 1 drb. tótnyelvű *imakönyvet*, 1 drb. *jegyzetkönyvecskét*, 1 drb. az eperjesi kir. törvényszék által 6454—1903. sz. a. kibocsátott *idő-végzés*, 1 drb. a palocsai jegyző által 1897. május 5-ikén kelt, Vanyik János által fizetett költségekről szóló *nyugtát*, 1 drb. a plavniczai körjegyző által 1897. április 7-ikére kiállított s Vanyik János által történt költség lefizetéséről szóló *értesítést*, 1 darab a kisszebeni kir. járásbírósnál 131/6. ö. 1898. sz. a. iktatott *végzés*, 1 drb., dr. Windt Artur ügyvéd által kiállított *költségjegyzéket*, 1 drb. *jegyzetet*, 1 drb. 2000 koronára kiállított és Vanyik János mint elfogadó, Vanyik András és Koscs János mint forgatmányozók által aláírt *váltót* talált. Az idő-végzés dr. Turkinnyák eperjesi ügyvédnek volt címezve, valamint az elől említett beadvány is általa volt ellenjegyezve. Az itt felsorolt talált tárgyakat a tulajdonos — kellő igazolás mellett — a kisszebeni főszo-
lga-bírósnál átveheti.

* **A «slepp»-kérdést,** a női ruhaviseletnek ezt a közegészségi szempontból mind égetőbbé váló kérdését egyik legelterjedtebb budapesti napilapban tette szóvá nemrégiben a nagy nyilvánosság előtt *Parassin József* dr., az Erzsébet-szanatórium segédorvosa. Ráutalt a cikkekben, hogyan hordja be nemcsak a föl-tünő slepp, de egyáltalán a földet érő nőruha az utcáról az összekötött köpetet a lakásba, hogyan keni el ott a szőnyegre, padlóra, hogyan inficiálja így a lakás levegőjét gümöbaczillussal. A társadalom előkelő dáiához fordult a cikkiró azzal a kérelemmel, hogy lépjenek sorompóba ez ellen a közviselet ellen s szorítsák ki lassankint az utcai toalettekből a sleppet! Az ő példájukat követni fogják a nők általában s hihetetlen hasznára leendnek népünk közegészsége javításának. -- Ezzel kapcsolatban megemlítjük, hogy Prága város tanácsa máris erélyes intézkedéshez fogott a slepp-ügyben: eltította az utcán és köztereken a földön csúszó ruha-nyúlvány viselését. Vivat sequens!

* **A községek új elnevezése.** Az országos községi törzskönyvi-bizottság Sárosvármegye alispánjához is leküldte már a községek új elnevezéséről irányadóul veendő adatkimutatásokat. A községi képviselőtestületek ezen adatkimutatások alapján határozataikat meg is hozták s ezek már a főszo-
lga-bírók rendelkezésére állanak, kik által az alispán útján a legközelebb megtartandó törvényhatósági közgyűlés elé terjesztetnek felülvizsgálat céljából. A szekcsői járás községei csekély kivétellel jelenlegi neveik meghagyására ragaszkodnak. Ezzel, de az országos községi törzskönyvi-bizottság javaslatával szemben is *Szabó Gyula* járási főszo-
lga-bíró egy javaslatot dolgozott ki, mely szerint Hradiszko község neve *Várhegyre*, Vanyiskócz község neve *Imrefalvára*, Gerlachó neve *Gerlérre*, Venéczia neve *Tapoly-patakára*, Lukó neve *Vadrétre*, Livóhuta neve *Hegykertre*, Livó neve *Kavicsosra*, Kruzsló neve *Kötelepre*, Siba község neve pedig *Szekcsőfaljára* volna átváltoztatandó. A főszo-
lga-bírói javaslat kiváló gondnal s figyelemmel kidolgozott javaslata többek közt kiemeli, hogy említett községek jelenlegi nem-magyaros hangzású nevei semmiféle történelmi multtal sem bírnak, azokhoz sem történelmi, sem családi emlék nem fűződik. Hradiszko község nevének megállapításánál a főszo-
lga-bíró magát a község mostani nevét vette. Ugyanis a «hrad» tót szó várat jelent, minthogy pedig a község várszerűleg hegytetőn fekszik, alkalmas a *Várhegy* elnevezés. Vanyiskócz község nevének megváltoztatásánál a főszo-
lga-bíró abból a körülményből indult ki, hogy a község véd-szentje Szent Imre. Gerlachónál sokkal magyarosabb és szebben hangzó a *Gerle* elnevezés. Az olasz hangzású Venéczia helyett megfelelőbb a *Tapoly-patak* név, mert a község tényleg közvetlenül a Tapoly-patak egyik északi ága mellett fekszik. Lukó helyett azért választotta a főszo-
lga-bíró a szép, magyar hangzású *Vadrét* elnevezést, mert a «luka» szó rétet jelent. Lukó községnek pedig nagyterjedésű rétei vannak, melyek tudomás szerint mind vadvizesek. Livóhuta község fekvésénél fogva s az őt környező erdős hegységek miatt nagyon alkalmas a *Hegykert* elnevezésre. Livó község sziklás-köves talaja miatt nevezhető el *Kavicsos*-nak. Kruzsló község elnevezésénél a főszo-
lga-bíró irányadóul vette dús és ritka nagyságú köveiről ismeretes kavicsbányáit. Siba község név helyett azért ajánlatos a *Szekcsőfalja* elnevezés, mert a község a Szekcső-patak forrásához közel, ezzel átellenben fekszik. Ha a törvényhatósági közgyűlés, illetve az országos községi törzskönyvi-bizottság a főszo-
lga-bíró javaslatát elfogadja, az esetre az ügyet a községi képviselőtestületek újból fogják tárgyalni s a főszo-
lga-bíró minden igyekezetével oda fog hatni, hogy az általa javaslatba hozott, szép magyaros hangzású, a tótajkú lakosság által is könnyen emlékeztetben tartható, kiejthető s eddig még nem létező elnevezések elfogadtassanak. A főszo-
lga-bíró ezen hazafias buzgalomról csak a legnagyobb méltánnyal s elismeréssel szólhatunk.

Minden családnak

saját jól felfogott érdekében csakis a

Kathreiner-féle Kneipp-maláta kávé

szabadna pótlékul használnia
a mindennapi kávéitalhoz.

Nyers bast-selyem

9 frt 90 kr.-tól 43 frt 25 kr.-ig
egész ruhára való. — Bér-
mentve és vámmentesen ház-
hoz szállítatik. Nagy minta-
választék azonnal küld

HENNEBERG selyemgyáros, ZÜRICH. 5.

IRODALOM.

Elkéssett levelek.*

— Eredeti tárcza. —

A nagy ismeretlenről be sokat beszéltek a mult század elején, be nagyon dicsőítették a Waverley, az Ivanhoe, a Lammermoori ara, a Kenilworth és megannyi kiváló regény szerzőjét. És nem lett nagyobb a dicsősége sir Scott Walternek akkor sem, a mikor előkelő pozíciót foglalt el a társaságban; nem csökkent a hírve, a mikor vagyoniilag tönkrement, a nagy ismeretlen, a ki névtelenül megjelent regényeivel szerzett nevet, dicsőséges maradt mind e mai napig, halhatatlanná tette magát világszerte, a hol még van fogékonyság a szép, nemes, a lovagias iránt. A romantika nagy előharcosának emlékéit pedig alig idézhette fel jobban valami, mint az a kötet, a mely most előttünk fekszik.

Magyar címe: Elkéssett levelek.

És ha van kifogásunk a fordítás ellen, akkor ezt legfeljebb a címre nézve hangoztathatjuk, bár bajos lenne másképp találozban, egy könyv címzésére alkalmazmasabb módon visszaadni, a mit a szerző eredetiben így mond: Briefe, die ihn nicht erreichten. Miklós Jenő, a fővárosi hírlapíró-gárda egy igen rokonszenves tagja, a ki a fordítással igazán irodalmi munkát végzett, maga is érezte ezt és azért — szokatlan, de helyes dolog — a magyar cím alá biggyesztette a németet is. Hadd tudják meg azonnal, hogy arról a könyvről van szó, a melynél szebbet, szívhezszerűbbet, hatásosabbat évtizedek óta nem produkált a német irodalom. Hozzátehetjük azt is, hogy szenzációsabb sem igen akadt. A cím közhelylyé lett, czitálják mindenütt, a hol irodalmi készütséget fel lehet tételni, parodizálják, a mi a népszerűség kitünő jele, még dramatizálásával is megpróbálkoztak.

És ki a szerző?

Maga a könyv hallgat róla. A mikor megjelent az első kiadás, nem szerepelt a könyvön a szerző és nem szerepelt a hatvanötödik kiadáson sem, a melyből a fordítás készült, de időközben a sok kutatásnak, nyomozásnak volt valami foganatja és megírták a lapok, hogy a Kinában meggyilkolt Ketteler báró egy női rokona írta az Elkéssett leveleket. Meglehet, hogy úgy van, meglehet, hogy nincs. Szinte jobb szeretjük, ha az Elkéssett levelek szerzője is, miként annak idején Scott Walter, megmarad a nagy ismeretlennek. Mert hogy a «nagy» jelzőre rászolgál, arról meg fog győződni mindenki, a ki a kötetet kezébe veszi.

Ne bántsák azt a kort, a melyben még ilyen könyveket írnak. Nem veszett ki belőle jó ízlés, őszinte érzés, jószág és tiszta szerelem. Klasszikus mű megszületésének vagyunk tanúi, mert nincs túlzás abban az állításban, hogy azokat a leveleket, a melyek ebben

* Elkéssett levelek. A hatvanötödik eredeti kiadásból fordította *Miklós Jenő*. Budapest, 1904. Szilágyi Béla kiadása.

a könyvben regénynyé tömörülnek, olvasni fogják mindenkor, a míg érzéke lesz az embernek az irány szépsége és nemessége, és egy érdekeszítően tovahaladó esemény elmondása iránt.

A levelek írója — még a keresztnévét sem tudjuk, csak annyit olvasunk ki sorából, hogy asszony — Kinában megismerkedik egy fiatal tudóssal és mely vonzalom keletkezik közöttük. Nem szólnak róla. Az asszony nem szabad. Berlinben — gyógyintézetben — él a férje. A szegény menyecske a fivére társaságában járja be a világot. Bátyja kereskedő, ő maga festészetet üz. A jó barát ösztönzésére visszatérnek Európába és innen intézi az asszony a maga leveleit Kinába a tudóshoz, a ki sárkánybirodalmának belsejében jár kutató útján. A leveleket mind Shanghaiba küldi, majd ott leli őket a tudós. Ah, hiszen időközben az a boldogtalan elmebeteg férj megvált az élettől, az asszony felé régen nélkülözött boldogság int. És a miről eddig nem mert szólni, az a benső érzélem ki-kicsillámik a leveleiből.

De jönnek a nyugtalanító hírek Kinából. Hofer hittérítő megjelenik New-Yorkban a menyecske háznál és elmondja, hogy a boxerek mozgolódnak. És az erről szóló levelekben bámulatos pasztikával domborodnak ki előttünk a nemrég lejátszódott események rajzai, azok a végzetes zavargások, a melyek színhelye különösen Peking és ott az angol követség épülete volt, a melyben dicső védelmi harcot folytattak az ott ostromolt európaiak. Magyar vér is folyt ebben a küzdelemben, magyar szív is megdobban annak a hatalmas küzdelemnek az emlékére. Megtudja most már az asszony, hogy a tudós azért sürgette, hogy térjenek vissza Európába, mert jól sejtette a bekövetkező veszedelmeket. Az asszony mind idegesebb és türelmetlenebb hangon írja leveleit. Egymást érik az ellenmondó hírek, de a Shanghaiba küldött levelekre nem jön válasz. Mi történt?

— Ha csak egy betűt hallanék Önről! Oh, ez a folytonos kételkedés, ez a vágyódás, ez a tudnivágyás és mégis ez a rettenetes tudástól!

Kitűnik, hogy a tudós ott van az ostromoltak közt... Ma azt hirdetik az újságok, hogy a felszabadító csapatok útban vannak, másnap azt jelentik, hogy a segítő csapatokat visszaszorították és végre hitelesen sürgönyzik, hogy az ostromnak vége, a nagykövetség felszabadult. Ah, hogy újjong itt a szív, mely a sok gyöttrő hírtől annyit szenvedett.

Az asszony, a ki a nagy veszedelem érzete közben kitérta már szívét szerelmének, most már nem bír örömevel.

— Végre, végre! — írja. Tehát valóban igaz? A követek első táviratait hozzák a lapok. Megmentve, igazán megmentve ismétlem újból és újból. A mióta az első hírek megjelentek, azt sem tudom mit teszek, min beszélek, nem tudom, nevetek-e vagy sírok! Hiszen szinte hihetetlen előttem, hogy az egyszer a reménységnek legyen igaza és nem a kétségbeesésnek. És szívemnek ebben az örömeiben, a mely egész az égig tör, azután remegve fél és kérdi, tehát igaz ez, igaz ez, ezekben az első pillanatokban, mintha egy egészen új életet adtak volna nekem, mintha Ön itt lenne közvetlen mellettem, mintha mindezt együtt éltük volna át; Hiszen az lehetetlen, hogy ilyen nagy boldogság betöltse az én egész lényemet, Ön pedig mit se tudjon róla. Bizonyynyal tudja! Hiszen oly tisztán érzem, hogy itt van egész a közelemben, ha ezek a szegény, kiserített szemeim: nem is láthatják Önt.

Telve reménységgel írja tovább:

— Nemsokára viszontlátjuk egymást! Eljön az a szép este, a melyen együtt fogunk ülni az aranyfővényes parton, elnézünk messze a tengeren, a mely a viharos napokon átküzdötte magát most a nyugalomig és a viszontlátás oly boldogsága lesz bennünk, hogy soha semmiféle nyelv még nem talált ki reá illő kifejezést, hogy majd alig merünk lélegezni, hogy a másodperczeket örökkévalóságokká változtatnók. Igen, így, egészen így lesz.

Aztán jön a tragikus fordulat, a melylyel végtelen poézissal békít ki az asszony fivérének utószava.

Mélabús vége a könyvnek, a mely igazi gyönyörűséget okoz a maga szívéllyességével, keresetlen, kedves humorával, bensőségével.

Az orosz japán háború Kelet felé irányítja figyelmünket. Ilyformán a könyvnek ebben a tekintetben is bizonyos aktualitása volna. De igazán nem szorul rá, hogy ezt a szempontot is hangsúlyozzuk. Ez a regény aktuális lesz mindig, a míg szép könyveket szivesen fognak olvasni. És irodalmunk nyereségének kell tekintenünk, hogy magyar nyelven is megjelent.

Komor Gyula.

Felölös szerkesztő:
Dr. Mikler Károly.

Kiadótulajdonos:
Kösch Árpád.

NYILTTÉR.

Férjem Bodnár Győző elhúnyta alkalmából t. vevőim és üzletbarátaim részéről kifejezett szives részvételért a midőn ezúton mondok hálás köszönetet, egyúttal b. tudomásukra hozom azt is, hogy a 23 éve fennálló férfiszabóüzletet tovább folytatni fogom s annak szakszerű vezetéséről máris gondoskodtam.

ÖZV. BODNÁR GYŐZÖNÉ.

Amerikába
méréséklése

a III. osztályú utazási díjnak

156 koronára

Bécsből Antwerpenen át
NEW-YORKba
PHILADELPHIAba
ellátást beleértve.

Ezen olcsó kivételes ár biztosítása végett az utasok kötelezve vannak 20 korona előleget küldeni a **RED STAR LINE** czimen
Wien, Wiedner Gürtel 20.

A Felső-körút 19/f. sz. házban az emeleti lakás
— mely 4 szoba- és mellékhelyiségekből áll —
május 1-jétől
kiadó.

Bővebbet Mayer Endre tanárnál ugyanott.

Hirdetések

jutányos áron vétetnek fel lapunk kiadóhivatalában.



A Szinye-Lipóczi
Lithion-forrás

Salvator

kitünő sikerrel használtatik

vese, húgyhólyag és közsvénybántalmak ellen, húgydara és vizeleti nehézségeknél, a cukros húgyárnál, továbbá a légző és emésztési szervek hurutainál.

Húgyhajtó hatása.

Vasmentes! Csiramentes!

Könnyen emészthető!

Előrangú gyógyvíz és diatetikus ital.

Számos orvosi tekintélyek által különösen oly egyéneknek ajánlva, a kik túlo életmódjuk folytán aranyeres bántalmakban, hasi pozsga, máj- és vese izgatási tünetekben vagy húgysavas vesehomok és vesekövek képződésében szenvednek.

Kapható ásványvízkereskedésekben és gyógyszerárakban

A Salvator-forrás igazgatósága Eperjesen.

Eladási árak Eperjesen:

1/2 literes palaczk ...	32 fillér
3/4 " " " " " " " "	40 " "
1/1 " " " " " " " "	48 " "
Az üres, tiszta és eredeti Salvator-palaczkok a következő árakban vétetnek vissza:	
1/2 literes palaczk ...	6 fillér
3/4 " " " " " " " "	7 " "
1/1 " " " " " " " "	8 " "



Globus-tisztító-kivonat

jobban tisztít, mint bármely más fémtisztítószer.

Pályázati hirdetés.

A Nagysárosi Múmalom-részvénytársaságnál egy — 2400 korona évi fizetéssel javadalmazott

facturista levelezői

állás

f. évi május 1-jén, legkésőbb június 1-jén betöltendő.

Megkivántatik, hogy az illető kereskedelmi-iskolát végzett, a kettős-könyvvitelben, valamint a magyar és német levelezésben kellő jártassággal bírjon.

Felhívatnak a pályázni kívánók, miszerint bizonyítványaik- s eddigi alkalmazásukra vonatkozó okmányokkal felszerelt folyamodásukat f. évi **április hó 15-ikéig** az alulírt igazgatósághoz Eperjesre terjeszszék be.

Eperjes, 1904. évi április hó 2-ikán.

A Nagysárosi Múmalom igazgatósága.



KÖSCH ÁRPÁD

Könyvnyomdája | PAPIRRAKTÁRA

EPERJESEN.

Árjegyzékek, számlák, cégkártyák, körlevelek, üzleti jelentések, intőlevelek, címkék, vonalozott üzleti könyvek; levelezőlapok, csomagoló- s levélpapírok és kártyák cégnyomással. ...

Díszművek, könyvek, hetilapok, folyóiratok elegáns és pontos előállítására, köz- és magánhivatalok, takarékpénztárak nyomtatványainak szép és gyors kiállítása.
Különlegesség könyvnyomdai szinnyomásban!

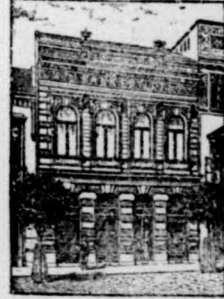
Egyházi, tanügyi, közigazgatási és más hivatalos nyomtatványok raktára. Oklevelek, isk. értesítők, bizonyítványok s kimutatások nyomtatása. Névjegyek. Bevásárlási árúkönyvek rovatolva.

Pénzügyintézeteknek: Alapszabályok, értékpapírok, mérlegszámlák, üzleti könyvek (színes vonalzással is). Ügyvédek részére: Mindennemű kérvények és keresetek, meghatalmazások, kötvények s szerződések, óvások, ügyvédi könyvek stb.

Bármely hirlapra előfizetések közvetítése.

Eljegyzési és esketési kártyák, meghívók izléses kivitelben, falragaszok, műsorok, étlapok, tánczrendek, színlapok s egyesületek részére szükségelt nyomtatványok díszes előállítására. — Vidéki megrendeléseket gyorsan és pontosan teljesítik.

Motorhajtóerőberendezés. Tömöntöde.



Költségvetések — készítenő nyomtatványokról — postafordultával.

500—1903. végreh. sz.

Árverési hirdetmény.

Alulírott kiküldött bírósági végrehajtó ezennel közhírré teszi, hogy a bécsi ker. cs. kir. bíróságnak 1902. évi C. XI., 316/4. sz. végzése folytán dr. Propper Adolf ügyvéd által képviselt C. Drächler felperes részére **Deckert Kilián** alperes ellen 534 kor. 20 fill. tőkekövetelés s jár. erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás folytán alperestől felülfoglalt és 2745 koronára becsült ingóságokra az eperjesi kir. járásbíróság 1903. V. I., 223. számú végzésével az árverés elrendeltetvén, annak a korábbi vagy felülfoglaltatók követelése erejéig is, a mennyiben azok törvényes zálogjogot nyertek volna, alperes boltjában és boltja előtt Eperjesen leendő megtartása határidejéül **1904. április hó 13-ik napjának d. e. 9 órája** kitűztetik, a mikor a bíróság lefoglalt bútork, halottaskocsi s egyéb ingóságok a legtöbbet ígérőnek készpénzfizetés mellett, szükség esetén becsáron alul is el fognak adni.

Felhívtnak mindazok, kik az elárverezendő ingóságok vételárából a végrehajtató követelését megelőző kielégített részhez jogot tartanak, a mennyiben részükre a foglalás korábban eszközöltetett volna és ez a végrehajtási jegyzőkönyvből ki nem tűnik, hogy elsőbbségi bejelentéseiket az árverés megkezdéséig alulírt kiküldöttnél írásban beadni vagy pedig szóval bejelenteni el ne mulasztják.

A törvényes határidő a hirdetménynek a bíróság tábláján történt kifüggesztését követő naptól számítottatik.

Eperjesen, 1904. márczius 20.

Spányi Kálmán,
kir. bírósági végrehajtó.**Üzleti helyiség**

a Főutcai 36. sz. alatti házban — a Nemzeti Szálloda szomszédságában — f. évi október hó 1-jétől **bérbeadandó.** Az üzlettel együtt, vagy külön, még 3 szobából és mellékhelyiségek-ből álló **lakás** kiadható.

Árverési hirdetmény.

Sárosvármegye **Stelbach** község határában fekvő s Kusnyir János és társai schönvizi volt úrbéresek tulajdonát képező erdő mintegy 196 katasztr. holdján megbélyegezett és megszámozott 26 cm.-től 72 cm.-ig mélymagasságban vastag 1829 drb vörös- és 71 drb erdei- és lúcz- s jegenyefenyő fatörzs, összesen 1361 m³ épület- és haszonfa, és 137 m³ tűzifára megbecsült fatömegének tövöni eladása iránt **1904. április hó 13-ikán délután 2 órakor Stelbach** község házában nyilvános szó- és írásbeli versenytárgyalás megtartatni fog.

Kikiáltási ár, melyen alul ezen fatömeg eladatni nem fog, 7472 korona.

Bánatpénz 750 korona, melyet minden egyes versenyző a szóbeli árverés megkezdése előtt az árverező bizottságnál letenni, illetőleg az írásbeli ajánlathoz csatolni tartozik.

A benyújtandó írásbeli ajánlatban a felajánlott vételár számokkal és betűkkel tisztán kiírandó, valamint határozottan kiteendő, hogy az ajánlattevő a szerződési feltételeket ismeri és magát azoknak feltétlenül aláveti.

Utóajánlatok, vagy olyanok, a melyek a kikötött szerződési feltételektől eltérők, figyelembe vétetni nem fognak.

A szerződési feltételek a schönvizi volt úrbéresek elnökénél és az eperjesi m. kir. állami erdőhivatalnál a hivatalos helyiségben — a hol a közelebbi felvilágosítások is nyújtanak — a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Schönvizi, 1904. márczius 13-ikán.

Hunyadi Gyula s. k.,
körtjegyző.Ifj. Kusnyir János s. k.,
volt úrb. elnöke.**Erzsébet királyné-alap sorsjátéka**

ő cs. és kir. fensége **Ferencz Ferdinánd** főherczeg úr magas fővédősége alatt.

Főnyeremény**100,000**

korona értékben, továbbá à 10,000,
5000, 3000, 2000, 1600,
1000 kor. stb. nyeremény.
Egészben 7000 nyeremény.

Egy sorsjegy 1 korona. ≡**Húzás****visszavonhatlanul 1904. május 28-án.**

hatósági felügyelet mellett.

Előru. helyek **Eperjesen:** Bein Simon,
Glücksmann Mór, Lindner Mór, Mitske Ede,
Sváby Ferencz, Singer S. és Fiai, Stehr Dávid
kereskedésekben
és a főkelárúsitónál Budapest V., Nádor-utca 23.

Flórián-utca sarkán a másodemeleti

6 szobás lakás**kiadó.**

Jármay Titusz góztéglagyárában
Bártfán, jó bizonyítványokkal bíró

gépész**≡ felvétetik. ≡**

Ajánlatok a tulajdonoshoz czímzendők.

Nyaraló!

A Sarudy Vilmosné tulajdonát képező, a kálváriai kertben fekvő, három szoba-, konyha- és mellékhelyiségekből álló

nyaraló bérbeadó.

Felvilágosításokkal a tulajdonos szolgál.

Új, elsőrangú

írógépek

üzletfelosztás folytán jutányosan kaphatók. Tudakozódásokat «Nagyon jutányos» jellegével e lapra hivatkozással **Mosse Rudolffhoz** Budapest, Ferencziek-tere 3., intézendők.

FONTOS!**Osztálysorsjegytulajdonosok figyelmébe!**

Lukács Vilmos főelárúsitó kiadásában megjelenő napi **gyorsnyeremény-jegyzék**, mely a magyar kir. szabad. Osztálysorsjáték összes kisorsolt számait tartalmazza, a

márczius 23-től április 20-ig tartó

főhúzás alatt nálam kapható.

Mindenki, ki a következő XIV-ik sorsjátéka alá osztálysorsjegyet vásárol, ilyen listát a főhúzás tartama alatt már most **naponta ingyen kap.**

Ajánlok egyidejűleg Osztálysorsjegyeket

Lukács Vilmos budapesti bankházából

a következő XIV-ik sorsjáték I. osztályára

1 nyolczadot **1 negyedtet** **1 felet** **1 egészet**
à 1.50 kor. à 3.— kor. à 6.— kor. à 12.— kor.

KLEIN FERENCZ ezelőtt **Duschnitz B., Eperjes, Főutca 81. sz.**

Mérgező!



Szabadalmazva 1216. SZ.

„Fuchsol” kipuisztítja az összes rágóállatokat és pedig: patkányokat, házi- és mezei egereket, emberekre és háziállatokra való veszély nélkül.

„Fuchsol” kipuisztítja az összes férgeket, u. m.: poloskát, bolhát, sváb-bogarakat, molyt stb., a fajzattal együtt.

„Fuchsol” nem általános szer; hanem minden állatnem részére külön szer létezik.

Kapható vidéki városokban gyógyszerészeknél és fűszerkereskedőknél.

Eperjesen: Korn Vilmos és Molitorisz István gyógyszerész uraknál.

Közvetlenül kapható **Újházy Árpád és Társai**
vegyészeti laboratoriumában Pozsonyban

Delice

Minden hirdetés felesleges,
a dohányzó egyszer veszi
és többé mást nem szihat

legjobb, valódi francia
szivarkapapír és szivarkahüvely.

Gyári raktár:

Zahler Mórnál Eperjesen.

A MEGGYŐZŐDÉS



HASZNOT HOZ!

Győződjön meg egy próbarendelés által áraink feltűnést keltő olcsóságáról és árúink felül nem mult szolid minőségéről!

Föltétlenül leggazdagabb választék

legutóbbi újdonságú pamut-, mosó- és selyemkelmékben, női- és úri-konfekcezióban, kalapokban és minden más öltözeti cikkekben; szőnyeg-, takarók- és függönyökben, vászonárúkbán stb., stb. Minden a legegyszerűbb kivitelől a legfinomabb minőségig, elismerve szolid és izlésteljes.

Császári és királyi udvari szállítók



LUDWIG ZWIEBACK & BRUDER

Wien, VI/2, Mariahilferstrasse csak 111.

Egyetlen árúház a birodalomban, a ki versenyen kívüli árai dacára minden 15 koronán felüli rendelést bérmentve szállít.

Látványos mintagyűjtemények feltétlenül szolid gyapjú-, mosó- és selyemszövetekből kívánatra ingyen és bérmentve.

Bámulatos illusztrált divat-árjegyzékek.

Nyavalyatörés!

Ki nyavalyatörés, göres és más ideges állapotban szenved, kérjen erről füzetet; ingyen és bérmentve kapható a szab. „Hattyú”-gyógyszertár által Majna-Frar kfurt.

A ki cipőjét elegánssá és tartóssá tenni akarja,



használja csak a **GLOBIN**

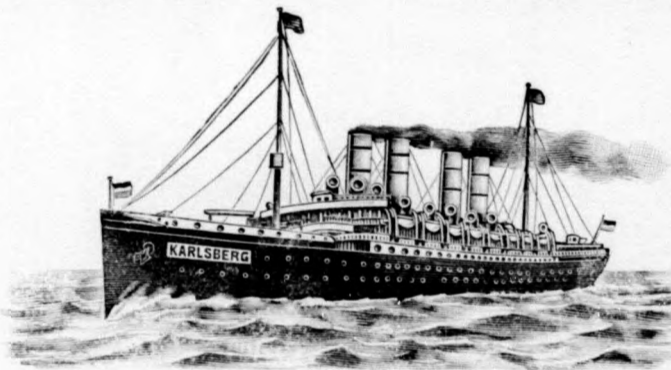
legfinomabb
bőrtisztítószer
minden cipőnemre.

Raktárak Eperjesen: Atlasz H., Dahlström Károly, Oszvald Dániel utóda Vomberg István, Neumann B., Böhm B., Elasz és Schlenger, Klein Ferencz, Grossmann Armin.

Egyedüli gyár: Fritz Schulz jun. Akt.-Ges. Eger i. B. u. Leipzig.

AMERIKÁBA

leggyorsabban, legkényelmesebben és legolcsóbban lehet utazni



HAMBURGON át.

Példás kiszolgálás
Kitünő ellátás

Bővebb felvilágosítással szolgál: **B. KARLSBERG**
hajózási főgynöksége Hamburg, Ferdinandstrasse 15.

Soeben erschienen:



Weibliche Schönheit.

Kritische Betrachtungen über die Darstellung des Nackten in Malerei und Photographie

von Dr. Bruno Meyer, Professor der Kunstgeschichte

mit Malerischen Aktstudien von Prof. Herm. Ludwig von Jan.

Preis elegant gebunden in Ganzleinen (Lexikonformat) Mk. 15.—

Ein epochemachendes Werk, welches durchaus berufen ist, das Verständnis für die Formenschönheit des weiblichen Körpers zu fördern. Jeder Kunstfreund und jeder gebildete Laie sollte das Buch lesen. Die herrliche Aktstudien nach der Natur in prächtigem Farbendruck machen es sehr wertvoll. — Versand gegen Nachnahme o. Vor-einsendung des Betrages durch den

WEIBLICHE SCHÖNHEIT

Kunstverlag Klemm & Beckmann, Stuttgart, W. 64.

A tovább meg nem jelenő

„Magyar Bazár“

előfizetőinek pótléku „Der Bazar” című képes női- és divatlapot ajánljuk, a melyben közölt divatképek, kézimunkák és szabási minták eddig a „Magyar Bazár”-ban jelentek meg.

„Der Bazar” ára negyedévre 3 korona. Előfizetések minden m. kir. postahivatalnál és a könyvkereskedésekben fogadtatnak el.

NOXIN

CZIPÓ-CRÉME

(törvényileg védve)

sevrő- és kid box-kalfbőr fényesítéséhez. A bőrt puhítja s vízáthatlanná teszi, annak tükröfényt kölcsönöz. Kapható drogériákban, jobb czipőüzlet, bőrkereskedés, festék- és fűszerüzletekben.

„Uranos“ vegyészeti gyár
HOCHSINGER TESTVÉREK
Budapest, VI., Rózsa-utca 85.

Köhögésben szenvedők
próbálják a köhögést csillapító és finom ízű

KAISER-féle
MELLCZUKORKÁT.

2740 közjegyzőileg hitelesített bizonyítvány tanúskodik, hogy biztos siker érhető el köhögésnél, rekedtségnél, hurutnál és elnyálkásodásnál. — E helyett ajánlott visszautasítandó!
Egy csomag 20 és 40 fillér. — Kapható:
WIELAND ÉS SCHROEPFER
cukrászdájában EPERJESÉN.

Oh jaj! Köhögés, rekedtség és elnyálkásodás ellen gyors és biztos hatásúak




Egger mellpasztillái,
az étvágyat nem rontják és kitünő ízűek.

Doboza 1 korona és 2 korona,
Próbadoboz 50 fillér.

Fő- és szétküldési raktár:
„NÁDOR“ GYÓGYSZERTÁR
Budapest, VI., Váci-körút 17.

Kapható:
Eperjesen: Barts Emil, Korn Vilmos és Molitorisz István gyógyszertárakban.
Bártfán: Löcherer Gyula és Tirscher István gyógyszertárakban.

Amerika.

Abfahrt von Havre jeden Samstag. Fahrkarten durch die

Französische Linie.

Gute und schnelle Beförderung. Ausgezeichnete Verpflegung, inclusive Wein und Liqueur. Nähere Auskunft gratis und franco durch die

Französische Linie
Wien, IV., Weyringerg. 8.

Az 1902. évi pozsonyi kiállításon is, kiválóan jó gyártmányért, 2 oklevéllel kitüntetve.

„GNOM“ benzin-motor

és „GNOM“ szívó-gázmotor.




Okleveles gépész felesleges.
Óra- és lóerőnként ca 3 fillér.
Könnyen kezelhető.
Villanyos gyújtással.
Olcsóbb a gőzgépnél.

Magyar levelezés.
„GNOM“ motor-mozgony.

Oberurseli Motorgyár részv.-társ. OBERURSEL a majnai Frankfurt mellett.
Iroda és raktár az osztr.-magyar monarchia részére: BÉCS, VII., Lindengasse 33.

1868 óta forgalomban.

BERGER-féle GYÓGY-KÁTRÁNY-SZAPPAN

orvosi tekintélyek által ajánlva, Európa legtöbb államában fényes sikerrel alkalmaztatik

mindennemű bőrkütegek

ellen, nevezetesen illék pikely-almör, előfői kütegek, ugyazintan orr-vezesés, ótra, fagyás, lábzsúdas, fej- és szájkütegek ellen. A Berger-féle kátrányszappan tartalmazza a ka-kátrányszappanok 40 %-át és minden egyéb, a kereskedelemben előforduló kátrányszappanoktól lényegesen különbözik. Idülti bőrbetegségeknek sikeres alkalmaztatik a kátrányszappan helyett a

Berger-féle gyógy-kátrány-kénszappan.

A győzelem kátrányszappan az arc bőr tisztáltsága

ittávitására, a gyermekeknek valamennyi fejbetegsége ellen feltétlenül hasznosító. mosdó és fürdészappan mindennapos használatra szolgál. 6181

Berger-féle glicerin-kátrányszappan
35% glicerin-tartalommal és finom illattal. Ara minden fajunkhoz az utasításnál együtt 25 kr. A gyógy szappan és hasonló üzletekben határozottan Berger-féle kátrányszappant kérjen és figyeljen, hogy minden címkén rajta legyen az itt látható védjegy és a G. Hell & Co. cégjegyzés. Kitüntetve díszoklevéllel Bécsben 1883-ban és arany éremmel a párizsi világkiállításon 1900-ban. Oly színek részére, kik a kátrányszappant nem tűrhetik, szintelen tisztító kátrányból előállított az anthrasol-szappan, melyet mi Hell-féle anthrasol-szappan fehér kátrányszappan elnevezés alatt hozunk forgalomba. Főaják a következők: 5-10%-os anthrasol-szappan, anthrasol borax-szappan, anthrasol kénszappan, anthrasol-kéntejszappan, anthrasol-glicerin tolette-szappan. Az anthrasol-szappanok orvosi kísérletek alapján kitünően bizonyultak bőrkütegek és az arc tisztáltságra ellen. Ara darabonként 60 fillér.

Kapható gyógytárakban és hasonló üzletekben.
G. Hell & Comp. Wien, I., Sterng. 8.
Magyarországi főraktár: Török József gyógyszer-tára, Budapest, Király-u., Thallmayer & Seitz, Zrínyi-utca kőszínyben Magyarország összes gyógyszer-táraiban

Kapható Eperjesen Korn Vilmos úr gyógyszer-tárában, valamint Magyarország összes gyógyszer-táraiban.

Keil-lakk

legkitünőbb mázolószér puha-padlók számára.

Keil-féle viaszkenőcs kemény-padló számára.
Keil-féle fehér «Glasur»-fénymáz 45 krajczár.
Keil-féle arany-fénymáz képeretekhez 20 kr.
Keil-féle szalmakalap-festék minden színben.

Mindenkor kaphatók:
Gallotsik J. Vilmos cégnél Eperjesen.

A Richter-féle
LINIMENTUM CAPS. COMP.
Horgony-Pain-Expeller

egy régi kipróbált háziaszer, a mely már több mint 34 év óta megbízható bedörzsöléskül alkalmaztatik térszénél, csúznál és megüledéskül.

Intés. Silányabb utazatok miatt bevásárlások óvatosaak legyünk és csakis eredeti üvegeket dobozokban a „Horgony“ védjeggyel és a „Richter“ cégjegyzéssel fogadjunk el. — 80 f., 1 k. 40 f. és 2 k. árban a legtöbb gyógyszer-tárban kapható. Főraktár: Török József, gyógyszerésznél Budapestben.

Richter F. Ad. és társa,
100 oszáz. és kir. udvari szállítók.
Rudolstadt.

Fényképezési eszközök

s a szükségelt összes vegyi és optikai kellékek

eredeti gyári áron, előnyös részletfizetésre is

CATTARINO SÁNDORNÁL

Eperjesen.

Amatőröknek ingyen oktatás!

